



Brüsszel, 2014. november 28.  
(OR. en)

15732/14

---

Intézményközi referenciaszám:  
2013/0186 (COD)

---

AVIATION 217  
CODEC 2290

## JELENTÉS

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Küldi:          | a Tanács Főtitkársága                                                                                                                                                                                                                                  |
| Címzett:        | a Tanács                                                                                                                                                                                                                                               |
| Előző dok. sz.: | 14012/4/14 REV 4 AVIATION 191 CODEC 1966                                                                                                                                                                                                               |
| Biz. dok. sz.:  | 11501/13 AVIATION 91 CODEC 1588                                                                                                                                                                                                                        |
| Tárgy:          | <b><i>A Tanács 2014. december 3-i ülésének (<u>Közlekedés, Távközlés és Energia</u>) előkészítése</i></b><br>Javaslat – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE az egységes európai égbolt végrehajtásáról (átdolgozás)<br>– Általános megközelítés |

## I. BEVEZETÉS

A Bizottság 2013. június 12-én benyújtotta a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek a fent említett javaslatot. A javaslat célja, hogy fokozza az európai légiközlekedési rendszer versenyképességét, és ezen belül különösen az, hogy az egységes európai égboltra vonatkozó meglévő jogszabálysomag átdolgozásával és a 2009-ben elfogadott EASA-rendelet néhány módosításával továbbfejlessze az egységes európai égbolt kezdeményezést. Az egységes európai égboltra vonatkozó átdolgozási javaslat (SES 2+) célja konkrétabban az, hogy javítsa a szabályok betartásának felügyeletét, a teljesítményösztönző rendszert, a funkcionális légtérblokkokat, a szolgáltatók ügyfél-orientáltságát és az összhatékonyságot.

Ezenfelül a SES 2+ csomag egyes átfedések kiiktatásával egyszerűsíti a meglévő jogszabályi keretet. A javaslattal orvosolni kívánt legfőbb problémát a léginavigációs szolgálatok elégtelen hatékonysága és a légiforgalmi szolgáltatások fragmentáltsága jelenti.

## **II. A TANÁCS SZERVEINEK KERETÉBEN FOLYÓ MUNKA**

A Bizottság 2013. szeptember 2-án, a litván elnökség alatt terjesztette a légiközlekedési munkacsoport (a továbbiakban: a munkacsoport) elé a javaslatot és az azzal kapcsolatos hatásvizsgálat eredményét, amit véleménycserre követett. Az uniós közlekedési miniszterek számára az első fontos lépés az volt, amikor az „egységes európai égbolt – a jövő garanciája: jövőkép 20XX” témájában 2013. szeptember 15–16-án Vilniusban tartott informális ülésükön először ismertették előttük a javaslatot. A véleménycserre a munkacsoport 2014. június 20-i ülésén a görög elnökség alatt is folytatódott.

A javaslat szorosan kapcsolódik a fent említett jogszabálycsomag másik javaslatához, az Európai Repülésbiztonsági Ügynökséget létrehozó rendelethez (a továbbiakban: az EASA-rendelet). Az EASA-rendelettel kapcsolatosan az elnökség azt a megközelítést alkalmazta, hogy a javaslatnak csak azokat a cikkeit vizsgálják meg, amelyek közvetlenül kapcsolódnak a SES 2 + átdolgozási javaslathoz. Erre a megoldásra annak figyelembevételével esett a választás, hogy a tervek szerint a Bizottság 2015 folyamán az EASA-rendelet egészére vonatkozó átfogó módosítási javaslatot fog benyújtani.

A munkacsoport július 4-én az olasz elnökség alatt kezdte meg a SES 2 + átdolgozási javaslat cikkekenkénti vizsgálatát, ami 2014 szeptemberében, októberében és novemberében is intenzíven folytatódott.

2014. november 26-án benyújtották az Állandó Képviselők Bizottságának (Coreper) az általános megközelítés tervezetét. Az ülésen több delegáció kijelentette, hogy általánosságban támogatja az elnökségi kompromisszumos szöveget, mások azonban megismételték az egyes kérdésekkel kapcsolatos aggályaikat, és új szövegezési javaslatokkal álltak elő. Az elnökség tudomásul vette a delegációk aggályait, és a még lezáratlan kérdések egy részének megoldása, valamint egy általános megközelítés kialakításának elősegítése érdekében elfogadott néhányat a delegációk által benyújtott javaslatok közül.

Az egyetlen lezáratlan, és ezért még megvitatandó kérdés a SES 2 + átdolgozási javaslat Gibraltár repülőterére való alkalmazását érinti.

A mellékletben a Corepernek készített jelentés mellékletéhez képest végzett módosításokat **félkövér** betűtípus és [...] jelöli. A Coreper-ülést követően bevezetett új változtatásokkal kapcsolatban valamennyi delegáció vizsgálati fenntartással él.

Ezen túlmenően a Bizottság az Európai Parlamenttel folytatandó tárgyalásokig teljes mértékben fenntartja álláspontját az egész kompromisszumos javaslattal kapcsolatban. A Bizottság egyéb észrevételei és fenntartásai a jelentés mellékletének lábjegyzeteiben szerepelnek.

UK parlamenti vizsgálati fenntartással élt.

### III. AZ EURÓPAI PARLAMENTBEN FOLYÓ MUNKA

Az Európai Parlament Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottsága Marian-Jean MARINESCU-t (EPP, RO) nevezte ki az ügy előadójának. Az Európai Parlament első olvasatban 2014. március 12-én szavazott a javaslatról.

### IV. KONKLÚZIÓ

A fentiek fényében felkérjük a Tanácsot, hogy 2014. december 3-i ülésén vizsgálja meg az e jelentés mellékletében foglalt szöveget, rendezze az utolsó lezáratlan kérdéseket és fogadjon el általános megközelítést a javaslattal kapcsolatban.

2013/0186 (COD)

Javaslat

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE**

**az egységes európai égbolt végrehajtásáról<sup>1</sup>**

**(átdolgozás)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

**I. FEJEZET  
ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

**Tárgy és hatály**

*1. cikk*

- (1) Ez a rendelet megállapítja az egységes európai égbolt létrehozására és hatékony működésére irányadó szabályokat annak érdekében, hogy megerősítse a légi forgalom jelenlegi biztonsági előírásait, hozzájáruljon a légiközlekedési rendszer fenntartható fejlődéséhez, és valamennyi légtérhasználó elvárásainak figyelembevételével az európai általános légi forgalomban fokozza a légiforgalmi szolgáltatások és a léginnavigációs szolgálatok (ATM/ANS) összhatékonyságát. Az egységes európai égbolt páneurópai útvonalak összefüggő hálózatából, egyre egységesebben működő légtérből<sup>2</sup>, valamint olyan hálózatkezelési és légiforgalmi szolgáltatási rendszerekből áll, amelyek a biztonságon, a hatékonyságon és a működési átjárhatóságon alapulnak, és az összes légtérhasználó érdekét szolgálják.

---

<sup>1</sup> A HL számára: „Ezt a rendeletet az EASA-rendelettel [XXXXX/EU] együttesen kell kihirdetni. Ez biztosítani fogja, hogy a két rendelet egy időpontban lépjen hatályba.”

<sup>2</sup> Az elnökség azt javasolja, hogy az egységes légtér fogalmát az alábbi preambulumbekkezdés beillesztésével tegyék világosabbá: „Az európai légtérben több – egy vagy több tagállam által kizárólagos működésre kijelölt – szolgáltató is biztosít légiforgalmi szolgáltatásokat, és ezek a továbbiakban is vállalják a felelősséget az általuk nyújtott szolgáltatásokért, ugyanakkor ezeket a szolgáltatásokat a lehető legnagyobb mértékben azonos működési elv alapján, valamint azonos működési és támogatási eljárásokat követve kellene biztosítani.”

- (2) E rendelet alkalmazása nem sérti a tagállamok légterük feletti szuverenitását és a tagállamoknak a közrenddel, közbiztonsággal és védelmi kérdésekkel kapcsolatos, a 35. cikkben említett követelményeit. E rendelet hatálya nem terjed ki a katonai műveletekre és kiképzésekre.
- (3) E rendeletet a tagállamoknak a nemzetközi polgári repülésről szóló, 1944. évi chicagói egyezmény („Chicagói Egyezmény”) szerinti jogainak és kötelezettségeinek sérelme nélkül kell alkalmazni. Ezzel összefüggésben ez a rendelet a hatálya alá tartozó területeken a tagállamokat segíteni hivatott a Chicagói Egyezmény szerinti kötelezettségeik teljesítésében úgy, hogy alapot nyújt ennek rendelkezései közös értelmezéséhez és egységes végrehajtásához, valamint biztosítja, hogy e rendelkezéseket megfelelő súllyal vegyék figyelembe a rendeletben és a hozzá tartozó végrehajtási szabályokban.
- (4) Ezt a rendeletet a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) EUR<sup>3</sup> régióján belüli azon légtérre kell alkalmazni, amelyre vonatkozóan a tagállamok biztosítják a légiforgalmi szolgáltatásokat. A tagállamok az ICAO más régióiban lévő és az illetékességi körükbe tartozó légtérre is alkalmazhatják e rendeletet, azzal a feltétellel, hogy erről tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.
- (5) [...]<sup>4 5</sup>

---

<sup>3</sup> A Bizottság ellenzi a NAT-régióra tett hivatkozás törlését.

<sup>4</sup> UK nem tudja elfogadni a Spanyolország által javasolt szöveg (5. lábjegyzet) beillesztését, mivel az EUMSZ értelmében egyértelmű, hogy az EU légiközlekedési jogszabályai Gibraltárra is alkalmazandók. A jelenlegi SES jogszabályok is kiterjednek Gibraltárra, és nincs ok arra, hogy a jövőben kizárjuk a kapcsolódó intézkedésekben való részvételből.

<sup>5</sup> ES ellenzi az (5) bekezdés törlését és a következő bekezdés beillesztését javasolja: „*E rendeletnek a gibraltári repülőtérről történő alkalmazását a Spanyol Királyság és az Egyesült Királyság külügyminisztere által, 1987. december 2-án kiadott együttes nyilatkozatban szereplő szabályok érvénybe lépéséig fel kell függeszteni. Spanyolország és az Egyesült Királyság kormánya tájékoztatja a Tanácsot erről a megvalósulási dátumról.*”

### **Fogalommeghatározások**

E rendelet alkalmazásában :

1. „légiforgalmi irányító (ATC) szolgálat”: olyan szolgálat, amelynek feladatai a következők:
  - a) összeütközések megelőzése:
    - légi járművek között és
    - a munkaterületen a légi jármű és akadályok között; és
  - b) gyors és rendezett légi forgalom biztosítása;
2. „repülőtéri irányító szolgálat”: a repülőtéri forgalom részére nyújtott légiforgalmi irányító szolgálat;
3. „légiforgalmi tájékoztató szolgálat”: a meghatározott szabályozási területen belül létrehozott, a légi közlekedés biztonságához, rendszerességéhez és hatékonyságához szükséges légiforgalmi tájékoztatások és adatok biztosításáért felelős szolgálat;
4. „léginavigációs szolgálatok (ANS)”: a légiforgalmi szolgálatok; a távközlési, navigációs és légtérellenőrző szolgálatok (CNS); a légi navigációhoz szükséges meteorológiai szolgálatok (MET); valamint a légiforgalmi tájékoztató szolgálatok (AIS);
5. „léginavigációs szolgáltató”: olyan közjogi vagy magánjogi jogalany, amely az általános légi forgalomra vonatkozó léginavigációs szolgálatot lát el;

6. „légtérblokk”: olyan, térben és időben meghatározott kiterjedésű légtér, amelyen belül léginavigációs szolgálatot látnak el;
7. „légtérgazdálkodás”: tervezési funkció vagy szolgálat, amelynek elsődleges célja az, hogy dinamikus időkiosztás útján, valamint egyes esetekben a légtérhasználók különféle kategóriái közötti, azok rövid távú igényeit alapul vevő légtérfelosztással maximalizálja a rendelkezésre álló légtér kihasználtságát;
8. „légtérhasználók”: az általános légi forgalom szabályai szerint üzemeltetett valamennyi légi jármű üzemeltetője;
9. „légiforgalomáramlás-szervezés”: olyan funkció vagy szolgálat, amelyet azzal a célkitűzéssel hoztak létre, hogy hozzájáruljon a légi forgalom biztonságos, rendezett és gyors áramlásához annak biztosításával, hogy a légiforgalom-irányítás kapacitását a lehető legnagyobb mértékig használják ki, és hogy a forgalom mennyisége összeegyeztethető legyen a megfelelő légiforgalmi szolgáltatók által közzétett kapacitásokkal;
10. „légiforgalmi szolgáltatások (ATM)”: azon fedélzeti és földi funkciók és szolgálatok (légiforgalmi szolgálatok, légtérgazdálkodás és légiforgalomáramlás-szervezés) együttese, amelyek valamennyi üzemeltetési fázisban a légi járművek biztonságos és hatékony mozgásának biztosításához szükségesek;
11. „légiforgalmi szolgálatok”: a különféle repüléstájékoztató szolgálatok, riasztószolgálat, légiforgalmi tanácsadó szolgálat és légiforgalmi irányító (ATC) szolgálat (körzeti, bevezető és repülőtéri irányító szolgálatok);
12. „körzeti irányító szolgálat”: az irányítói területeken az ellenőrzött repülést végző légi járművek részére nyújtott ATC-szolgálat;
- 12a. „irányítói terület”: a föld felett meghatározott határtól felfelé terjedő ellenőrzött légtér;

13. „bevezető irányító szolgálat”: az érkező vagy induló, ellenőrzött repülést végző légi járművek részére nyújtott ATC-szolgálat;
14. „ATM-főterv”: az új generációs európai légiforgalmi szolgáltatási rendszer (SESAR) megvalósítása érdekében közös vállalkozás alapításáról szóló, 2007. február 27-i 219/2007/EK tanácsi rendelet<sup>6</sup> 1. cikkének (2) bekezdése értelmében a 2009/320/EK tanácsi határozattal<sup>7</sup> jóváhagyott terv;
15. „hálózati válsághelyzet”: a légiforgalmi szolgáltatások (ATM) és a léginavigációs szolgálat (ANS) megkövetelt szintű ellátására való képtelenség állapota, amelynek eredményeképp a hálózat kapacitása jelentősen csökken, vagy a hálózat kapacitása és a fellépő igény között jelentős aránytalanság mutatkozik, vagy a hálózat egy vagy több részén szokatlan vagy váratlan helyzet következtében jelentős információáramlási hiba lép fel;
16. „egymáshoz kapcsolt szolgálatok”: két vagy több léginavigációs szolgálat;
17. „tanúsítvány”: az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (EASA) vagy valamely nemzeti felügyeleti hatóság által bármilyen formában kiadott, az alkalmazandó jognak megfelelő olyan dokumentum, amely igazolja, hogy egy ATM/ANS megfelel az egy adott szolgáltatás nyújtására vonatkozó követelményeknek;
18. „távközlési szolgálatok”: állandó helyű és mozgó légiforgalmi szolgálatok, amelyek a légiforgalmi irányítás érdekében lehetővé teszik a föld-föld, a levegő-föld, a föld-levegő és a levegő-levegő irányú összeköttetést;
- 18a. „Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat” (EATMN): a 2008. február 20-i 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet Vb. mellékletében felsorolt rendszerek összessége, amelyek lehetővé teszik az Unión belül a léginavigációs szolgálatok ellátását, ideértve a harmadik országok határainál lévő együttműködési felületeket is;

---

<sup>6</sup> HL L 64., 2007.3.2. 1. o., az 1361/2008/EK tanácsi rendelettel (HL L 352., 2008.12.31., 12. o.) és a 219/2014/EU tanácsi rendelettel (HL L 192., 2014.7.1., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>7</sup> HL L 95., 2009.4.9., 41. o.



19. „rendszerelemek”: olyan tárgyi eszközök, például hardver, valamint immateriális javak, például szoftver, amelyektől az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat (EATMN) működési átjárhatósága függ;
20. „nyilatkozat”: az ATM/ANS alkalmazásában a 216/2008/EK rendelet 3. cikkének ea) pontjában meghatározott nyilatkozat;
- 20a. „Eurocontrol”: az Európai Szervezet a Légi Közlekedés Biztonságáért, amelyet a légi közlekedés biztonságával kapcsolatos együttműködésre vonatkozó 1960. december 13-i nemzetközi egyezményrel hoztak létre;
21. „rugalmas légtérhasználat”: olyan légtér-gazdálkodási elv, amely arra az alapelvre épül, hogy a légteret nem kell tisztán polgári és tisztán katonai célú légtérrészekre felosztani, hanem olyan egybefüggő egységként kell kezelni, amelyben minden légtérhasználó elvárását a lehető legnagyobb mértékben teljesítik;
22. „repüléstájékoztató szolgálat”: olyan szolgálat, amelyet a repülések biztonságos és hatékony végrehajtásához hasznos tanácsok és tájékoztatások adása céljából nyújtanak;
23. „riasztószolgálat”: a kutatásra vagy mentésre szoruló légi járművekkel kapcsolatban a megfelelő szervezetek értesítése és szükség szerint e szervezetek segítése;
24. „funkcionális légtérblokk”: a működési követelményeken alapuló, az államhatároktól függetlenül kialakított légtérblokk, ahol az ATM/ANS és a kapcsolódó tevékenységek teljesítményalapúak és optimalizáltak, annak érdekében, hogy valamennyi funkcionális légtérblokkban az ATM/ANS-szolgáltatók között fokozott együttműködés vagy adott esetben egy integrált szolgáltató jöjjön létre;

25. „általános légi forgalom”: a polgári légi járművek, valamint az állami légi járművek (beleértve a katonai, vámhatósági és rendőrségi légi járműveket is) azon mozgásainak összessége, amelyeket a nemzetközi polgári repülésről szóló 1944. évi Chicagói Egyezményrel létrehozott Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) eljárásainak megfelelően hajtanak végre;
26. „működési átjárhatóság”: az EATMN rendszereitől és rendszerelemeitől, valamint üzemeltetési eljárásaitól annak érdekében megkövetelt funkcionális, műszaki és működési tulajdonságok együttese, hogy az EATMN működése biztonságos, folytonos és hatékony legyen. A működési átjárhatóságot úgy érik el, hogy megteremtik a rendszereknek és a rendszerelemeknek az alapvető követelményekkel való összhangját;
27. „meteorológiai szolgálatok”: azok a berendezések és szolgálatok, amelyek meteorológiai előrejelzésekkel, figyelmeztetésekkel, rövid jelentésekkel és megfigyelésekkel, valamint az államok által légiforgalmi felhasználásra adott egyéb meteorológiai információkkal és adatokkal látják el a légi járműveket;
28. „navigációs szolgálatok”: azok a berendezések és szolgálatok, amelyek helymeghatározási és időre vonatkozó információkkal látják el a légi járműveket;
29. „működési adatok”: a repülés valamennyi szakaszára vonatkozó olyan információk, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a léginavigációs szolgáltatók, a légtérhasználók, a repülőterek üzemben tartói és az egyéb érintett szereplők operatív döntéseket hozhassanak;
30. „használatbavétel”: az első üzembe helyezés a rendszer kezdeti üzembe állítását, illetve a rendszer felújítását követően;
31. „útvonalhálózat”: az általános légi forgalom áramlására szolgáló, a légiforgalmi irányító szolgálatok ellátásához szükséges meghatározott útvonalrendszer;
32. „légtérellelőrző szolgálatok”: azok a berendezések és szolgálatok, amelyekkel a biztonságos elkülönítés lehetővé tétele érdekében a légi jármű mindenkor helyzete meghatározható;

33. „rendszer”: a fedélzeti és földi rendszerelemek, valamint a világűrben található azon berendezések összessége, amelyek a repülés valamennyi szakaszában segítséget nyújtanak a léginavigációs szolgálatoknak;
34. „felújítás”: olyan módosítások, amelyek megváltoztatják a rendszer működési jellemzőit;
35. „határon átnyúló szolgáltatások”: bármely olyan helyzet, amikor egy tagállamban nyújtott léginavigációs szolgálatot egy másik tagállamban tanúsított szolgáltató nyújt; ;
36. „nemzeti felügyeleti hatóság”: azon egy vagy több nemzeti szerv, amelyre az adott tagállam a 216/2008/EK rendelet 8b. és 8c. cikkének megfelelően ráruházta az e rendelet szerinti feladatokat;
37. „kisegítő szolgálatok”: CNS (távközlési, navigációs és légtérelőrző szolgálatok), MET (meteorológiai szolgálatok)<sup>8</sup>; és AIS (légiforgalmi tájékoztató szolgálatok);
- 37a. „teljesítményterv”: az ATM/ANS-szolgáltatók teljesítményének növelése érdekében az ország, a funkcionális légtérblokk vagy a hálózat szintjén kialakított különböző tervek;
38. „helyi teljesítménycélok”: a tagállamok által helyi szinten – nevezetesen a funkcionális légtérblokk, az ország, a díjszámítási körzet vagy a repülőtér szintjén – elfogadott teljesítménycélok.

---

<sup>8</sup> Az elnökség az egyértelműség kedvéért a következő preambulumbekkezdés beillesztését javasolja: „Amennyiben a meteorológiai szolgáltatókat a 9a. cikknek megfelelően a tagállamok kijelölik, a meteorológiai szolgálatokat ki kell zárni a 10. cikk (5) bekezdésében említett, központilag ellátandó kisegítő szolgálatok köréből.”

## II. FEJEZET

### NEMZETI HATÓSÁGOK

#### 3. cikk

#### A nemzeti felügyeleti hatóságok

- (1) A tagállamok közösen vagy egymástól függetlenül kijelölnek vagy létrehoznak egy vagy több szervet mint nemzeti felügyeleti hatóságot, annak érdekében, hogy az lássa el az e rendelet szerint az ilyen hatóság számára meghatározott feladatokat.
- (1a) A nemzeti felügyeleti hatóságok pártatlanul, függetlenül és átláthatóan gyakorolják hatáskörüket. Így különösen úgy kell őket megszervezni, személyzettel ellátni, irányítani és finanszírozni, hogy hatáskörüket ilyen módon gyakorolhassák. *(az (5) bekezdésből átemelve)*
- (2) A nemzeti felügyeleti hatóságok – különösen a szervezés, a szervezeti felépítés és a döntéshozatal tekintetében – függetlenek minden léginavigációs szolgáltatótól. Ez a függetlenség azonban nem akadályozza meg azt, hogy a szóban forgó szervezetek feladataikat közös közszolgálat keretében lássák el.

- (2a) A nemzeti felügyeleti hatóságoknak vagy jogi vagy funkcionális értelemben el kell különülniük a léginavigációs szolgáltatóktól.<sup>9 10</sup>
- (2b) Abban az esetben ha a nemzeti felügyeleti hatóságok jogi értelemben nem különülnek el a léginavigációs szolgáltatóktól, az érintett tagállam tájékoztatja a Bizottságot a (2) bekezdésben említett követelményeknek való megfelelés érdekében hozott intézkedésekről, valamint írásban rögzíti az intézményi elkülönítés módját, bemutatva a hatóságok tényleges függetlenségét. E célból amennyiben a nemzeti felügyeleti hatóság és a léginavigációs szolgáltató ugyanannak az intézménynek a részét képezi, a nemzeti felügyeleti hatóság a 4. cikkben említett feladatait és az azokhoz kapcsolódó határozatokat érintően nem kér és nem fogad el utasításokat az intézmény léginavigációs szolgáltatókat felügyelő részlegének vezetőségétől<sup>11</sup>. Emellett a léginavigációs szolgáltató nem rendelkezik döntéshozatali hatáskörrel a nemzeti felügyeleti hatóság költségvetésének felosztását illetően.

<sup>9</sup> Az elnökség azt javasolja, hogy ennek a rendelkezésnek a magyarázata kerüljön be a (10) preambulumbekkezdésbe: „*Annak érdekében, hogy Európa-szerte biztosított legyen a szolgáltatásnyújtás következetes és teljes körű felügyelete, biztosítani kell a nemzeti felügyeleti hatóságok számára a megfelelő mértékű függetlenséget és a szükséges erőforrásokat. A vonatkozó minisztérium átfogó politikai ellenőrzésétől függetlenül, a szóban forgó függetlenséget többek között a nemzeti felügyeleti hatóságok és a léginavigációs szolgáltatók [...] hierarchikus szerkezetének szétválasztásával kell megvalósítani. E célból a szóban forgó szervezeteknek úgy kell ellátniuk feladataikat, hogy nem avatkoznak be egymás funkcióiba és döntéshozatali folyamataiba.*”

<sup>10</sup> Az elnökség az alábbi új preambulumbekkezdés beillesztését javasolja annak megvilágítására, hogy hogyan kell értelmezni a szétválasztás fogalmát a léginavigációs szolgáltatókól jogi értelemben nem elkülönülő nemzeti felügyeleti hatóságok esetében: „*A nemzeti felügyeleti hatóságoknak mindenképpen egységes módon kell alkalmazniuk ezt a rendeletet, még abban az esetben is, ha jogi értelemben nem elkülönülő szervként működnek. A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a nemzeti felügyeleti hatóságok a rájuk bízott feladatokat funkcionálisan független szervként láthassák el, azaz megfelelő mértékű függetlenséget és autonómiát élvezhessenek, különösen a léginavigációs szolgáltatókkal fennálló kapcsolataikban, és ennek megfelelően ne fordulhasson elő összeférhetetlenség. E célból a nemzeti felügyeleti hatóságokat és az irányításuk alá tartozó személyzet munkavégzésük során megfelelő, nyilvánvaló és hatékony módon el kell különíteni a léginavigációs szolgáltatóktól, ezzel biztosítva autonómiájukat és függetlenségüket.*”

<sup>11</sup> Az elnökség az alábbi új preambulumbekkezdés beillesztését javasolja: „*Meg kell határozni azokat a különös feltételeket, amelyeknek a nemzeti felügyeleti hatóság és a léginavigációs szolgáltató közötti hierarchikus értelemben vett függetlenség biztosítása érdekében kell eleget tenni; a hierarchikus értelemben vett függetlenség azt jelenti, hogy a 4. cikkben említett feladatok és a nemzeti felügyeleti hatóság kapcsolódó határozatai felett nem gyakorolhat befolyást olyan személy, aki hierarchikus értelemben felügyeletet gyakorol az érintett léginavigációs szolgáltató felett.*”

- (3) A (2) bekezdés sérelme nélkül a nemzeti felügyeleti hatóságok a szervezés tekintetében összekapcsolhatók más szabályozó szervekkel, illetve biztonsági hatóságokkal.
- (4) [...]
- (5) [...]
- (6) A következő rendelkezések a nemzeti felügyeleti hatóságok személyzetére vonatkoznak:
- a) a személyzet tagjait egyértelmű és átlátható, a függetlenségüket garantáló eljárások alapján kell felvenni;
  - b) a személyzet tagjait egyedi képezéseik alapján – ez magában foglalja a megfelelő szaktudást és a vonatkozó tapasztalatot is – kell kiválasztani, vagy megfelelő képzésben kell őket részesíteni;
  - c) a személyzet függetlenül jár el, kerülve különösen a léginavigációs szolgáltatás és a saját feladatai ellátása közötti összeférhetetlenséget;
- (6a) <sup>12</sup>a stratégiai döntéshozatallal megbízott személyeknek tartózkodniuk kell minden olyan közvetlen és közvetett érdekeltségtől, amely sértheti függetlenségüket, és befolyásolhatja feladataik teljesítését. E célból évente kötelezettségvállalási nyilatkozatot és érdekeltségi nyilatkozatot kell tenniük, és azokban be kell számolniuk minden közvetlen és közvetett érdekeltségükről.
- (7) A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti felügyeleti hatóságok rendelkezzenek a szükséges erőforrásokkal és kapacitással az e rendelet szerint rájuk háruló feladatok hatékony és időbeni ellátásához. A nemzeti felügyeleti hatóságok személyzetük irányítását a számukra elkülönített – többek között a nemzeti felügyeleti hatóságnak a 4. cikk szerinti feladataival arányban megállapított – előirányzatok felhasználásával végzik.

---

<sup>12</sup> Az elnökség azt javasolja, hogy a stratégiai döntéshozatallal megbízott személyek fogalmának megvilágítása érdekében a szöveg egészüljön ki az alábbi preambulumbekezdéssel: „*A stratégiai döntéshozatallal megbízott személyek fogalma alatt azoknak a magas beosztású alkalmazottaknak az igen szűk körét kell érteni, akik felső vezetői minőségben járnak el.*”

- (8) A tagállamok közlik a Bizottsággal a nemzeti felügyeleti hatóságok nevét és címét, továbbá az azokban bekövetkező változásokat, valamint az e cikknek való megfelelés érdekében hozott intézkedéseket.
- (9) *[Törölve. Az 5. cikk (1) bekezdésében a legjobb gyakorlatokra tett utalás visszaadja az elképzelést.]*

#### 4. cikk

#### **A nemzeti felügyeleti hatóságok feladatai**

- (1) A 3. cikkben említett nemzeti felügyeleti hatóságok hatáskörébe tartoznak különösen az alábbiak:
- a) az e rendelet alkalmazásának ellenőrzéséről való gondoskodás, különösen azon léginavigációs szolgáltatók biztonságos és hatékony működése tekintetében, amelyek a szóban forgó hatóságot kijelölő vagy létrehozó tagállam joghatósága alá tartozó légtérrel kapcsolatos szolgáltatásokat látnak el;
  - b) engedélyeknek a léginavigációs szolgáltatók részére a 216/2008/EK rendelet 8b. cikkével összhangban történő kiadása, valamint az engedélyek kiadásához kapcsolódó feltételek teljesülésének felügyelete;
  - c) szakszolgálati engedélyeknek, jogosításoknak, kiterjesztéseknek és minősítéseknek a légiforgalmi irányítók részére a 216/2008/EK rendelet 8c. cikkével összhangban történő kiadása, valamint az engedélyek kiadásához kapcsolódó feltételek teljesülésének felügyelete;
  - d) teljesítménytervek kidolgozása és végrehajtásának nyomon követése a 11. cikknek megfelelően;
  - e) a díjszámítási rendszer alkalmazásának nyomon követése a 12. és a 13. cikknek megfelelően;

- f) szükség szerint a működési adatokhoz való hozzáférés feltételeinek jóváhagyása a 22. cikknek megfelelően;
  - g) a nyilatkozatoknak és a rendszerek használatbavételének felügyelete; valamint
  - h) a megfelelésről szóló nyilatkozat alapját képező feltételek alkalmazásának felügyelete, továbbá az alkalmazandó követelményeknek való folyamatos megfelelés felügyelete.
- (2) Minden egyes nemzeti felügyeleti hatóság megfelelő ellenőrzéseket és vizsgálatokat szervez az e rendelet követelményeinek való megfelelés ellenőrzése érdekében. Az érintett léginavigációs szolgáltató elősegíti ezt a munkát.



### **Együttműködés a nemzeti felügyeleti hatóságok között**

- (1) A nemzeti felügyeleti hatóságok egymás között információkat cserélnek ki **az esettől függően** a munkájukról, a döntéshozatali vezérelveikről, legjobb gyakorlataikról és eljárásaikról, valamint e rendelet alkalmazásáról. E célból a nemzeti felügyeleti hatóságok részt vehetnek egy, a közös munkavégzést szolgáló, rendszeresen ülésező hálózatban. A hálózatban a Bizottság és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (a továbbiakban: EASA) is részt vesz, ők hangolják össze a munkáját, továbbá támogatják azt, és szükség szerint ajánlásokat címeznek a hálózatnak.

Az e rendelet 22. cikkében és a 45/2001/EK rendeletben előírt adatvédelmi szabályokra is figyelemmel a Bizottság és az EASA támogatja a léginavigációs szolgáltatók érzékeny üzleti információinak bizalmas kezelését biztosító, lehetőleg elektronikus eszközökkel lebonyolított – e bekezdés első albekezdésében említett – információcserét a hálózat tagjai között.

- (2) A nemzeti felügyeleti hatóságok együttműködnek – adott esetben együttműködési megállapodások révén – annak érdekében, hogy segítsék egymást nyomonkövetési feladataik ellátásában, valamint az ellenőrzések és a vizsgálatok lebonyolításában. E célból a nemzeti felügyeleti hatóságok hozzájárulhatnak ahhoz a szakértői állományhoz, amelyet az EASA hoz létre a szakértelemnek a 216/2008/EK rendelet 17. cikke (2) bekezdése f) pontjának megfelelő cseréje és biztosítása érdekében.

- (3) Az olyan funkcionális légtérblokkok tekintetében, amelyek több tagállam joghatósága alá tartozó légtérre terjednek ki, az érintett tagállamok megállapodást kötnek az említett blokkokra vonatkozó szolgáltatásokat ellátó léginavigációs szolgáltatóknak e cikkben meghatározott felügyeletéről. Az érintett nemzeti felügyeleti hatóságok tervet dolgozhatnak ki, amelyben rögzítik a szóban forgó megállapodás érvényre juttatása érdekében való együttműködésük gyakorlati megvalósítását.
- (4) A nemzeti felügyeleti hatóságok szorosan együttműködnek azon léginavigációs szolgáltatók megfelelő felügyeletének biztosítása érdekében, amelyek rendelkeznek valamely tagállam érvényes tanúsítványával és egy másik tagállam joghatósága alá tartozó légtérrel kapcsolatban is nyújtanak szolgáltatásokat. Ez az együttműködés kiterjed az e rendeletben foglaltaknak, illetve a 216/2008/EK rendelet 8b. cikke (1) bekezdésének megfelelően elfogadott vonatkozó közös követelményeknek a be nem tartása esetén alkalmazandó eljárások létrehozására is.
- (5) A más tagállam joghatósága alá tartozó légtérben nyújtott léginavigációs szolgálatok esetében a (2) és a (4) bekezdésben említett eljárásoknak része a 4. cikk (1) és (2) bekezdésében megállapított felügyeleti feladatok, valamint az e feladatok végrehajtása utáni eredmények kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás. A kölcsönös elismerés azokra az esetekre is alkalmazandó, amikor a nemzeti felügyeleti hatóságok a szolgáltatók tanúsítási folyamatainak elismeréséről is megállapodást kötnek.
- (6) Amennyiben azt a nemzeti jog lehetővé teszi, regionális együttműködési célból a nemzeti felügyeleti hatóságok a felügyeleti feladatok megosztásáról is megállapodhatnak egymással.

### **Minősített szervezetek**

- (1) A nemzeti felügyeleti hatóságok határozhatnak úgy, hogy a 4. cikk (2) bekezdésében említett ellenőrzéseket és vizsgálatokat teljesen vagy részben olyan minősített szervezetekre bízják, amelyek megfelelnek a 216/2008/EK rendelet V. mellékletben meghatározott követelményeknek. Emellett az említett rendelet 13. cikkének megfelelően konkrét tanúsítási vagy felügyeleti feladatot is a minősített szervezetekre bízhatnak.
- (2) A nemzeti felügyeleti hatóságoktól származó ilyen megbízás az Unióban három évig érvényes, és ez az időszak meghosszabbítható. A nemzeti felügyeleti hatóságok az Unióban található minősített szervezetek bármelyikét utasíthatják arra, hogy végezzék el ezen ellenőrzéseket és vizsgálatokat.
- (3) A tagállamok értesítik a Bizottságot, az EASA-t és a többi tagállamot azokról a minősített szervezetekről, amelyekre az (1) bekezdésnek megfelelően feladatokat ruháztak át, megjelölve mindegyik szervezet hatáskörét és azonosító számát, továbbá értesítik őket minden vonatkozó változásról is. A Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi a minősített szervezetek jegyzékét, valamint mindegyikük azonosító számát és hatáskörét, és folyamatosan frissíti ezt a jegyzéket.
- (4) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy visszavonják az azoknak a minősített szervezeteknek adott feladatátruházást, amelyek már nem teljesítik a 216/2008/EK rendelet V. mellékletben rögzített követelményeket. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot, az EASA-t és a többi tagállamot.
- (5) Az e rendelet hatálybalépése előtt az 552/2004/EK rendelet 8. cikke alapján bejelentett szervezetként kijelölt szervezetek e cikk alkalmazásában minősített szervezeteknek tekintendők.

**Az érdekeltekkel folytatott konzultáció**

- (1) A tagállamok és a nemzeti felügyeleti hatóságok konzultációs mechanizmusokat hoznak létre annak érdekében, hogy az érdekeltet megfelelő mértékben bevonják az egységes európai égbolt végrehajtásába, különösen a 4. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett nemzeti felügyeleti hatósági feladatok gyakorlásának esetében.
- (2) Az érdekelték közé tartozhatnak:
- a léginavigációs szolgáltatók és az őket képviselő érintett csoportok,
  - a repülőterek üzemeltetői és az őket képviselő érintett csoportok,
  - a légtérhasználók és az őket képviselő érintett csoportok,
  - a hadsereg,
  - a gyártók,
  - a szakszemélyzet érdekképviselői szervei, valamint
  - a nemzeti repülőtéri koordinátorok.

### **III. FEJEZET**

## **A SZOLGÁLATOK ELLÁTÁSA**

#### *8. cikk*

#### **A léginavigációs szolgáltatók tanúsítása**

- (1) Az Unióban valamennyi léginavigációs szolgálat ellátásához a nemzeti felügyeleti hatóságok vagy az EASA általi engedélyezés szükséges a 216/2008/EK rendelet 8b. cikkében foglaltaknak megfelelően.
- (2) A tanúsítási eljárás során arról is meg kell bizonyosodni, hogy a kérelmezők elegendő pénzügyi erővel rendelkeznek, valamint megfelelő felelősségbiztosítási és biztosítási fedezetet szereztek, amennyiben az érintett tagállam arról nem gondoskodik.
- (3) A tanúsítványban elő kell írni a légtérhasználóknak a szolgáltatásokhoz való megkülönböztetéstől mentes hozzáférését, különös tekintettel a biztonságra. A tanúsításra a II. mellékletben megállapított feltételek vonatkoznak.
- (4) A tanúsítványok kibocsátásával a léginavigációs szolgáltatók jogosulttá válnak arra, hogy szolgáltatásaikat tagállamok, az Unión belüli más léginavigációs szolgáltatók, légtérhasználók és repülőterek számára is felkínálják.

- (5) <sup>13</sup>Az (1) bekezdéstől eltérően, a tagállamok engedélyezhetik az illetékességi körükbe tartozó légtér egészében vagy egy részében léginnavigációs szolgálat tanúsítvány nélküli ellátását azokban az esetekben, amikor e szolgálat ellátója elsősorban az általános légi forgalomtól eltérő légijármű-mozgásokkal kapcsolatban lát el szolgálatokat. Ezekben az esetekben az érintett tagállam tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot a határozatáról, valamint azokról az intézkedésekről, amelyeket a közös követelményeknek való mindenre kiterjedő megfelelés érdekében, valamint annak érdekében hozott, hogy amennyire lehetséges, legalább a 216/2008/EK rendelet Va. és Vb. mellékletében meghatározott alapvető követelmények által előírtakkal azonos hatékonyságú biztonsági szintet legyen képes nyújtani.
- (6) Ez a cikk nem érinti a 216/2008/EK rendelet 8b. cikke szerinti nyilatkozattételi lehetőséget.

## 9. cikk

### A légiforgalmi szolgáltatók kijelölése

- (1) A tagállamok az egyedi légtérblokkokon belül biztosítják a légiforgalmi szolgálatok kizárólagos alapon történő ellátását a joghatóságuk alá tartozó légtér tekintetében. E célból a tagállamok kijelölnek egy, az Unióban érvényes tanúsítvánnyal vagy nyilatkozattal rendelkező légiforgalmi szolgáltatót.

---

<sup>13</sup> A szöveg át fogja venni az 550/2004/EK rendelet régi (15) és (16) preambulumbekendését, az 551/2004/EK rendelet (6), (14), (16) és (17) preambulumbekendését, valamint a 549/2004/EK rendelet (7) és (22) preambulumbekendését. A (17) preambulumbekendés a következőképpen módosul: „Garantálni kell a katonai műveletek és a kiképzés végrehajtását minden olyan esetben, amikor a közös alapelvek és feltételek alkalmazása sérti azok biztonságát és hatékony teljesítését. Az ilyen esetekben azokat nem szabad a hatékonyságra nézve káros tényezőnek tekinteni, feltéve, hogy hatékonyan alkalmazzák a rugalmas légtérhasználati elvet.”

- (2) A tagállamok a határon átnyúló szolgáltatások nyújtása tekintetében biztosítják, hogy nemzeti joguk nem akadályozza az e cikknek és a 18. cikk (3) bekezdésének való megfelelést azáltal, hogy az adott tagállam joghatósága alá tartozó légtérben légiforgalmi szolgáltatást biztosító szolgáltatókra nézve előírja, hogy teljesítsék a következő feltételek valamelyikét:
- a) közvetlenül vagy többségi tulajdon révén az adott tagállam vagy annak állampolgárai tulajdonában legyenek;
  - b) gazdasági tevékenységük központja vagy a létesítő okirat szerinti székhelyük az adott tagállamban legyen;
  - c) csak az adott tagállamban lévő infrastruktúrákat használjanak.
- (3) A tagállamok meghatározzák a kijelölt légiforgalmi szolgáltatókra vonatkozó jogokat és kötelezettségeket. A kötelezettségek magukban foglalhatják olyan vonatkozó információk időbeni átadásának feltételeit, amelyek segítségével a tagállamok joghatósága alá tartozó légtérben valamennyi légi jármű mozgása azonosítható. A **közös kijelölés alapján végzett** határokon átnyúló szolgáltatásnyújtás esetében a tagállamok megállapodnak a kijelölt szolgáltató jogairól és kötelezettségeiről, valamint a felelősség vonatkozó kérdéseiről és a felügyeletről.
- (4) A tagállamok saját mérlegelésük szerint választhatnak légiforgalmi szolgáltatót azzal a feltétellel, hogy ez utóbbi engedéllyel rendelkezik vagy nyilatkozatot tett a 216/2008/EK rendeletben foglaltak szerint.

- (5) A 16. cikkel összhangban létrehozott azon funkcionális légtérblokkok tekintetében, amelyek egynél több tagállam joghatósága alá tartozó légtérre terjednek ki, az érintett tagállamok e cikk (1) bekezdésével összhangban a légtérblokk létrehozása előtt legalább egy hónappal közösen jelölnek ki egy vagy több légiforgalmi szolgáltatót. A közös kijelöléseknek köszönhetően a légiforgalmi szolgáltatóknak képessé kell válniuk arra, hogy határokon átnyúló szolgáltatásokat nyújtsanak a funkcionális légtérblokkon belül. *(a 16. cikk (6) bekezdéséből átemelve)*
- (6) A tagállamok haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az e cikk keretében hozott azon határozatokról, amelyek a joghatóságuk alá tartozó légtér tekintetében az egyes légtérblokkokon belüli légiforgalmi szolgáltatók kijelölésére vonatkoznak.

#### 9a. cikk

#### **Meteorológiai szolgáltatók kijelölése<sup>14</sup>**

- (1) A tagállamok kijelölhetnek egy meteorológiai szolgáltatót, amely kizárólagos alapon szolgáltatja a meteorológiai adatok összességét vagy egy részét a tagállamok illetékességi körébe tartozó légtér egészében vagy egy részében, a biztonsági szempontokra is figyelemmel.
- (2) A tagállamok haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az e cikk keretében hozott, meteorológiai szolgáltató kijelölésére vonatkozó határozatokról.

---

<sup>14</sup> Az elnökség az 550/2004/EK rendelet (15) preambulumbekzdésének átvételét javasolja: „A biztonsági szempontok elemzése alapján a tagállamoknak képesnek kell lenniük arra, hogy az illetékességi körükbe tartozó légtér egészének vagy egy részének tekintetében kijelöljenek egy vagy több meteorológiai szolgáltatót, anélkül hogy pályázati felhívást kellene közzétenniük.”



### A kisegítő szolgálatok ellátása

- (1) A tagállamok – különösen egy tisztességes versenypályázati eljárás alapján és az uniós joggal összhangban – versenyszemléletű megközelítést alkalmazhatnak egy vagy több kisegítő szolgálat nyújtására.
- (1a) Annak a lehetőségnek a sérelme nélkül, hogy a légiforgalmi szolgáltatók egymáshoz kapcsolt szolgálatokat működtessenek, azok a tagállamok, amelyek az (1) bekezdésnek megfelelően versenyszemléletű megközelítést alkalmaznak, megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy ne legyenek olyan törvényi vagy szabályozási akadályok, amelyek meggátolják a kisegítő szolgálatot kínáló szolgáltatókat abban, hogy méltányosan és megkülönböztetéstől mentesen versenyezzenek.
- (1b) [...] <sup>15</sup>(az (1) bekezdés korábbi utolsó mondata)
- (2) <sup>16</sup>
- (3) [...].
- (4) [...]

---

<sup>15</sup> Az elnökség a következő preambulumbekkezdés beillesztését javasolja: „A tagállamok dönthetnek úgy, hogy egy vagy több kisegítő szolgálat ellátását piaci alapon szervezik meg. Ilyen esetben továbbra is a nemzeti szabályokat kell alkalmazni, beleértve a piacra jutás korlátozásának lehetőségét és részletes szabályait, az uniós jog vonatkozó elveinek megfelelően.”

<sup>16</sup> Az elnökség azt javasolta, hogy e bekezdés helyébe az alábbi preambulumbekkezdés lépjen: „A kisegítő szolgálatok ellátásának versenyalapon történő megszervezésére vonatkozó esetleges harmonizáció mérlegelése során költség-haszon elemzést kell végezni, amely legalább az alábbi tényezőket figyelembe veszi: a versenynek a szolgáltatásnyújtásra gyakorolt hatása, költséghatékonyság és a szolgáltatás minősége, a szolgáltatás biztonsága, a tagállamok képessége arra, hogy megfeleljenek az ICAO-kötelezettségeknek, valamint irányítási és szociális vonatkozások.”

(5) a) A Bizottságnak független tanulmányt kell készítenie, amelyben megvalósíthatósági szempontból értékeli a kiegészítő szolgálatok abban az esetben történő központi ellátásának lehetőségét, amikor azok az EATMN üzemeltetésével állnak összefüggésben, majd erről tájékoztatnia kell a bizottságot. A tanulmány keretében a tagállamokkal és az operatív érdekelt felekkel<sup>17</sup>, különösen az érintett léginavigációs szolgáltatókkal konzultálva fel kell mérni az adott kiegészítő szolgálatnak vagy egy részének a becsült összköltségét és előnyeit [...]. A tanulmányban ki kell térni az irányítás egyes vonatkozásaira, az eszközkézelésre gyakorolt hatásra, beleértve a beruházásokat is, a biztonsági és védelmi követelményekre, és az ATM-hálózat teljesítménye és a nemzeti szinten biztosított léginavigációs szolgálat szempontjából megjelenő hozzáadott értékre.

---

<sup>17</sup> Az elnökség azt javasolja, hogy a 2. cikk egészüljön ki az operatív érdekelt feleknek a 677/2011/EU rendeletből átvett fogalommeghatározásával: „»operatív érdekelt felek« : a polgári és katonai légtérfelhasználók, a polgári és katonai léginavigációs szolgáltatók, a repülőtér-üzemeltetők, a repülőtéri résidő-koordinátorok és a működtető szervezetek, valamint az egyes funkciók és szolgálatok szempontjából relevánsnak ítélt bármilyen további érdekelt csoport”.

- b) Abban az esetben, ha a tanulmány pozitív eredménnyel zárul, és a közös kisegítő szolgálatoknak a 16a. cikk keretében történő ellátására vonatkozó megállapodások sérelme nélkül, a Bizottság a 27. cikk (3) bekezdésével összhangban határozhat úgy, hogy az EATMN üzemeltetéséhez kapcsolódó kisegítő szolgálatok közül egynek vagy többnek, illetve azok egyes részeinek az ellátását az operatív érdekelt felek, és különösen az érintett léginavigációs szolgáltatók érdekében eljáró hálózatkezelő vagy a léginavigációs szolgáltatók egy csoportja biztosíthatja központilag<sup>18</sup>. Ezek a kisegítő szolgálatok vagy azok részei nem foglalják magukba a meteorológiai szolgálatokat, amennyiben a 9a. cikkel összhangban sor került a szolgáltatók kijelölésére. A kisegítő szolgálatok központi ellátása a tagállam szempontjából nem von maga után olyan kötelezettséget, hogy a szóban forgó szolgálatok ellátását versenykörülmények között kellene biztosítani, illetve hogy a szóban forgó szolgálatok helyi vagy nemzeti szintű ellátását meg kellene szüntetnie. A fenti eset nem eredményezheti azt, hogy a légtérhasználóknak kétszer kelljen díjat fizetniük. A Bizottság konzultációt folytat az operatív érdekelt felekkel, különösen az érintett léginavigációs szolgáltatókkal, és határozatát amennyire lehetséges [...] kölcsönös beleegyezésük [...] **alapján**, és a biztonsági és védelmi követelmények figyelembevételével hozza meg. A Bizottságnak ezen túlmenően meg kell határoznia a szolgálatok ellátására és a szolgáltatók kiválasztására vonatkozó részletes szabályokat és ki kell neveznie a szolgáltatókat; a kiválasztás során azt kell figyelembe venni, hogy a szolgáltató képes-e a szolgálatok pártatlan, **megkülönböztetésmentes** és költséghatékony ellátására, valamint arra, hogy a **szolgálatokhoz egyenlő hozzáférést biztosítson minden operatív érdekelt fél számára**. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésének megfelelően kell elfogadni.

<sup>18</sup>

Az elnökség azt javasolja, hogy a szöveg egészüljön ki az alábbi preambulumbekezdéssel:  
*„A kisegítő szolgálatoknak a léginavigációs szolgáltatók egy csoportja által központilag történő ellátása során arra kell törekedni, hogy a szolgáltatók bevonására földrajzi értelemben kiegyensúlyozott módon kerüljön sor.”*

### **Teljesítményösztönző rendszer**

- (1) Az egységes európai égbolt keretében a léginavigációs szolgálatok, valamint a hálózati funkciók és szolgálatok teljesítményének növelésére létre kell hozni a léginavigációs szolgálatok, valamint a hálózati funkciók és szolgálatok teljesítményösztönző rendszerét. Ennek elemei:
- a) az egész Unióra vonatkozó teljesítménycélok a teljesítmény olyan kulcsfontosságú területein, mint a biztonság, a környezetvédelem, a kapacitás és a költséghatékonyság;
  - b) olyan, teljesítménycélokat is tartalmazó teljesítménytervek, amelyek biztosítják az uniós szintű teljesítménycélokhöz való megfelelő hozzájárulást; továbbá
  - c) a léginavigációs szolgálatok, valamint a hálózati funkciók és szolgálatok teljesítményének rendszeres felülvizsgálata, folyamatos ellenőrzése és értékelése.
- (2) A Bizottság a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kijelöl egy független, pártatlan és megfelelő hatáskörrel rendelkező szervet, hogy az „teljesítmény-felülvizsgálati szervként” járjon el, továbbá kiválasztja és kinevezi annak elnökét és tagjait. A teljesítmény-felülvizsgálati szervnek az a feladata, hogy segítse a Bizottság munkáját, együttműködésben a nemzeti felügyeleti hatóságokkal, és hogy kérésre a nemzeti felügyeleti hatóságokat támogassa az (1) bekezdésben említett teljesítményrendszer, valamint a 13. cikkben említett díjszámítási rendszer végrehajtásában. Az EASA, az Eurocontrol vagy más illetékes hatóság technikai segítséget nyújthat a teljesítmény-felülvizsgálati szervnek.

- (2a) A Bizottság meghatározza a teljesítmény-felülvizsgálati szerv számára szükséges, kompetenciákra, tapasztalatra és függetlenségre vonatkozó követelményeket. Emellett kidolgozza a feladatmeghatározást és az eljárási szabályokat, amelyek alapján a teljesítmény-felülvizsgálati szerv e cikknek megfelelően a tevékenységét végzi. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.
- (3) A Bizottság uniós szintű teljesítménycélokat állapít meg a légiforgalmi szolgáltatási hálózat számára. Amennyiben a (7) bekezdés j) pontjában említett referencia-időszak alatt a Bizottság úgy találja, hogy az uniós szintű teljesítménycélok kialakításának alapjául szolgáló induló adatok és feltételezések a riasztási küszöbértékek vagy adott esetben a 10. cikk (5) bekezdésében említett, központilag ellátott kiegészítő szolgálatok bevezetése miatt már nem érvényesek, úgy határozhat, hogy felülvizsgálja a teljesítménycélokat. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.
- (3a) Az uniós szintű teljesítménycélokat a teljesítmény-felülvizsgálati szerv által készített elemzés alapján kell meghatározni, figyelembe véve a tagállamok és a nemzeti felügyeleti hatóságok által nemzeti szinten vagy a funkcionális légtérblokkok szintjén közölt releváns adatokat.
- (3aa) [...] *(a (3) bekezdésbe áthelyezve)*
- (3b) A teljesítmény-felülvizsgálati szerv az uniós szintű teljesítménycélok megállapítását megelőzően a nemzeti felügyeleti hatóságok rendelkezésére bocsátja a teljesítménytervek értékelésére vonatkozó módszer és folyamat leírását. *(az (4) bekezdésből átemelve).*
- (3c) Az (1) bekezdésben említett teljesítményterveket a nemzeti felügyeleti hatóságok készítik el és a tagállam(ok) fogadja (fogadják) el. Ezek a tervek kötelező helyi teljesítménycélokat, valamint a tagállam (tagállamok) által elfogadott ösztönzőrendszereket tartalmaznak. Az előzetes terveket a léginavigációs szolgáltatókkal, a légtérhasználók képviselőivel és adott esetben a szakszemélyzet képviselőivel, a katonai hatóságokkal, a repülőterek üzemeltetőivel és a repülőtéri koordinátorokkal egyeztetve kell elkészíteni.

- (3d) Amennyiben egy nemzeti vagy funkcionális légtérblokkszintű tervet a léginnavigációs szolgáltatók és a légtérhasználók képviselői, illetve adott esetben a repülőterek üzemeltetői és a repülőtéri koordinátorok egyöntetűen támogatnak, a Bizottságnak a teljesítménytervek értékelése során figyelembe kell vennie a támogatásról szóló írásbeli megerősítést.
- (4) A Bizottság – a teljesítmény-felülvizsgálati szerv segítségével – értékeli a helyi teljesítménycélok az uniós szintű teljesítménycélok megvalósításához való hozzájárulását. E célból a teljesítmény-felülvizsgálati szerv a végleges ajánlásoknak a Bizottsághoz történő benyújtása előtt megosztja előzetes megállapításait a nemzeti felügyeleti hatóságokkal.
- (4a) Abban az esetben, ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a teljesítménytervek, illetve a helyi célok nem járulnak hozzá kellő mértékben az uniós szintű célok eléréséhez, akkor előírhatja, hogy az érintett tagállamok megtegyék a szükséges korrekciós intézkedéseket. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.
- (5) Az (1) bekezdés szerinti teljesítményösztönző rendszer referencia-időszaka legalább három és legfeljebb öt év.
- (6) A Bizottság rendszeresen értékeli az uniós szintű és a helyi teljesítménycélok teljesítését, és tájékoztatja arról a bizottságot.
- (7) Az (1) bekezdésben említett teljesítményösztönő rendszer a következőkön alapul:
- a) a léginnavigációs szolgálatok, valamint a hálózati funkciók és szolgálatok teljesítményére vonatkozó, valamennyi érintett féltől – az ATM/ANS-szolgáltatóktól, a légtérhasználóktól, a repülőtér-üzemeltetőktől, a nemzeti felügyeleti hatóságoktól, a tagállamoktól, a hálózatkezelőtől és az Eurocontroltól – származó releváns adatok gyűjtése, validálása, vizsgálata, értékelése és terjesztése;

- b) az ICAO „Global Air Traffic Management Operational Concept” (Átfogó légiforgalmi szolgáltatási működési koncepció) című, 9854. sz. dokumentuma alapján a teljesítmény megfelelő, kulcsfontosságú területeinek meghatározása, összhangban az ATM-főterv teljesítménykeretével, ideértve a biztonsággal, a környezetvédelemmel, a kapacitással és a költséghatékonysággal kapcsolatos területeket, szükség szerint átdolgozva az egységes európai égbolt e területekre vonatkozó céljainak figyelembevétele érdekében, valamint a teljesítmény legfontosabb mutatóinak meghatározása a teljesítmény mérésére;
- c) az uniós szintű teljesítménycélok, valamint a helyi szintű teljesítménycélok meghatározása és felülvizsgálata;
- d) kritériumok a teljesítményterveknek a nemzeti felügyelő hatóságok általi kidolgozásához. A kritériumoknak biztosítaniuk kell, hogy a teljesítménytervek:
  - i. figyelembe vegyék a léginavigációs szolgáltatók üzleti terveit és az ágazati partnerségeket, illetve amennyiben hozzáférhetők, a 16. cikk (10) bekezdésében említett operatív terveket;
  - ii. kiterjedjenek a nemzeti vagy a funkcionális légtérblokkokra vonatkozó költségalap minden költségelemére;
  - iii. az uniós szintű teljesítménycélok teljesüléséhez kellő mértékben hozzájáruló, kötelezően elérendő helyi teljesítménycélokat tartalmazzanak;
  - iv. megfelelő ösztönzőrendszereket tartalmazzanak *(az albekezdés bevezető részéből átemelve)*;
  - v. figyelembe vegyék az egyrészt a biztonsági és védelmi követelmények, másrészt a légtérhasználat közötti kapcsolatot,
  - vi. adott esetben figyelembe vegyék a központilag ellátott szolgálatok hatását, különösen helyi és nemzeti szinten.
- e) a helyi teljesítménycélok értékelése – és adott esetben felülvizsgálata – a teljesítményterv alapján;
- f) a teljesítménytervek végrehajtásának a megfelelő riasztási mechanizmusokra is kiterjedő nyomon követése;

- g) azon kritériumok, amelyek alapján a referencia-időszak alatt felmérhető, hogy a helyi teljesítménycélok kellő mértékben hozzájárulnak-e az uniós szintű teljesítménycélok eléréséhez, és amelyek támogatják a riasztási mechanizmusokat;
- h) az ösztönzőrendszer tagállami létrehozására vonatkozó általános elvek;
- i) [...];
- j) a teljesítménycélok teljesítésének értékeléséhez és az új célok kijelöléséhez megfelelő referencia-időszakok és időtartamok;
- k) a szükséges kapcsolódó ütemezések.

A Bizottság az e bekezdésben foglalt pontokkal összhangban rögzíti a teljesítményösztönző rendszer megfelelő működésének részletes szabályait. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.<sup>19</sup>

- (8) A teljesítményösztönző rendszer megalkotásakor figyelembe kell venni, hogy az útvonali és a terminálokon nyújtott szolgáltatások, valamint a hálózati funkciók és szolgálatok különböznek egymástól, és – szükség esetén teljesítményfelmérés céljából is – ennek megfelelően kell kezelni őket.
- (9) A Bizottság e rendelet kihirdetésétől számított két éven belül tanulmányt készít arról, hogy az ATM/ANS-szolgáltatóktól eltérő szereplők tevékenysége milyen hatással volt az európai ATM-hálózat hatékony működésére, és közzéteszi a tanulmány eredményeit. A tanulmány révén emellett azonosítani kell olyan további fő teljesítményterületeket és/vagy -mutatókat, amelyek segítségével a következő referencia-időszakokban mérni lehet az említett tevékenységek hatását.

---

<sup>19</sup> A Bizottság ellenzi a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok törlését.



## 12. cikk

### **Általános díjszámítási előírások**

A 13. és a 14. cikk követelményeivel összhangban a léginavigációs szolgáltatásokra vonatkozó díjszámítási rendszer a biztonság optimális szintjét fenntartva hozzájárul ahhoz, hogy a légtérhasználóknak felszámított díjak meghatározása, kivetése és beszedése átláthatóbb legyen, a léginavigációs szolgáltatások nyújtása költséghatékonyabbá váljon és a légi közlekedés hatékonyabban szerveződjön. A rendszernek összhangban kell lennie a nemzetközi polgári repülésről szóló 1944. évi Chicagói Egyezmény 15. cikkével, valamint az Eurocontrol útvonaldíjrendszerével is.

## 13. cikk

### **Díjszámítási alapelvek**

- (1) A díjszámítási rendszer alapját a szolgáltatók részéről felmerülő azon költségek elszámolása képezi, amelyek a légtérhasználók részére biztosított léginavigációs szolgáltatásokhoz kapcsolódnak. A rendszer e költségeket a felhasználói kategóriák között osztja el.
- (2) A díjak költségalapjának megállapításakor a (3)–(8) bekezdés szerinti alapelveket kell alkalmazni.

- (3) A légtérhasználók között elosztandó költség a léginavigációs szolgálatok ellátásának megállapított költsége, ideértve a tőkebefektetés után járó megfelelő kamatösszegeket és az eszközök értékcsökkenését, valamint a karbantartás, az üzemeltetés, az igazgatás és az ügyvitel költségeit. A megállapított költségeken azok a költségek értendők, amelyeket a tagállamok a díjszámítási körzet szintjén, nemzeti szinten vagy a funkcionális légtérblokkok szintjén a 11. cikk (5) bekezdésében említett referencia-időszak minden naptári évében meghatározott referencia-időszak elején vagy annak során, a 11. cikkében rögzített riasztási mechanizmusok alkalmazásával a megfelelő kiigazítások megtétele után megállapítanak.
- (4) Az ezzel összefüggésben figyelembe veendő költségek az európai régióra vonatkozó ICAO regionális léginavigációs terv szerint meghatározott és megvalósított létesítményekkel, illetve szolgáltatásokkal kapcsolatban megállapított költségek. A 3. cikk (7) bekezdésében meghatározott követelményeknek való megfelelés érdekében ezekbe bele kell számítani a nemzeti felügyeleti hatóságok és/vagy minősített szervezetek részéről felmerülő költségeket vagy ezek egyes részeit, kivéve, ha e költségeknek vagy ezek egyes részeinek a fedezésére más pénzügyi forrásokat vesznek igénybe. Ide tartoznak továbbá az adott tagállam és a szolgáltató részéről a léginavigációs szolgálatok ellátásával kapcsolatban felmerülő egyéb költségek is. Nem tartoznak ide a tagállamok által kiszabott, a 33. cikkben említett szankciók költségei, sem a 11. cikk (4a) bekezdésében említett korrekciós intézkedések költségei.
- (5) A funkcionális légtérblokkok vonatkozásában – a tagállamok közötti keretszabályozások részeként – a tagállamok ésszerű erőfeszítéseket tesznek a díjszabási politikát meghatározó közös alapelvek elfogadására.

- (6) A különböző léginavigációs szolgálatok költségét minden egyes szolgálatra vonatkozóan külön-külön kell meghatározni a 21. cikk (3) bekezdése szerint.
- (7) Nem megengedett a keresztámogatás az útvonali és a repülőtéri szolgáltatások között. A mind a repülőtéri, mind az útvonali szolgáltatásokhoz kapcsolódó költségeket átlátható módszertan alapján arányosan kell felosztani a kétféle szolgáltatás között. A fenti két kategória egyikébe tartozó, különböző léginavigációs szolgálatok közötti keresztámogatás csak objektív okokkal megindokolt és egyértelműen azonosított esetekben megengedett. Nem megengedett a keresztámogatás a léginavigációs szolgálatok és azon kisegítő szolgálatok között, amelyeket a 10. cikknek megfelelően versenykörülmények között látnak el.
- (8) Biztosítani kell a díjak költségalapjának átláthatóságát. Végrehajtási szabályokat kell elfogadni a szolgáltatók általi tájékoztatásadásra annak érdekében, hogy lehetővé váljon a szolgáltató előrejelzéseinek, tényleges költségeinek és bevételeinek felülvizsgálata. A nemzeti felügyeleti hatóságok, a szolgáltatók, a légtérhasználók, a Bizottság és az Eurocontrol között rendszeres információcsere zajlik.
- (9) A tagállamoknak a következő alapelveket kell alkalmazniuk a díjnak a (3)–(8) bekezdéssel összhangban történő megállapításakor:
- a) megkülönböztetéstől mentes feltételekkel kell megállapítani a léginavigációs szolgálatokért fizetendő díjakat; amikor egyazon szolgáltatás igénybevételéért különböző légtérhasználókra vetnek ki díjakat, semmiféle megkülönböztetés nem alkalmazható a légtérhasználó állampolgársága vagy besorolása alapján;
  - b) egyes felhasználók, különösen könnyű légi járművek és állami légi járművek mentesítése engedélyezhető, feltéve, hogy e mentesség költségét nem hárítják át más felhasználókra;

- c) a díjakat naptári évre vonatkozóan kell meghatározni a megállapított költségek alapján; vagy lehetőség van arra, hogy a díjakat a megállapított költségek alapján egy teljes referencia-időszakra állapítsák meg biztosítva ugyanakkor, hogy az érintett referencia-időszak alatt realizált összbevétel ne haladja meg azon bevételek összegét, amelyeket ugyanazon referencia-időszak alatt a díjak naptári évre vonatkozó számításával értek volna el;
- d) a léginavigációs szolgálatok bevétele biztosíthatja a befektetett eszközök szükséges fejlesztéséhez az eszközök ésszerű megtérülését;
- e) a díjaknak tükrözniük kell a légtérhasználók számára rendelkezésre bocsátott léginavigációs szolgálatok és berendezések költségét, figyelembe véve a különféle érintett légi jármű-típusok viszonylagos kapacitását;
- f) a díjak ösztönzőleg hatnak a léginavigációs szolgálatok biztonságos, hatékony, eredményes és fenntartható ellátására, a nagyfokú biztonság, a költséghatékonyság és a teljesítménycélok elérése céljából, valamint ösztönzik az integrált szolgáltatások nyújtását, ugyanakkor csökkentik a légi közlekedés környezeti hatásait. Az f) pont alkalmazása céljából a nemzeti vagy a funkcionális légtérblokkok szintjén kidolgozott teljesítménytervekhez kapcsolódóan a nemzeti felügyeleti hatóságok bevezethetnek olyan, esetlegesen pénzügyi előnyöket és hátrányokat jelentő ösztönzőket is magukban foglaló mechanizmusokat, amelyek a léginavigációs szolgáltatókat és/vagy a légtérhasználókat az optimális biztonsági szint fenntartása mellett a rendelkezésre bocsátott léginavigációs szolgálatok javítására, például a kapacitásbővítésre, a késések mérséklésére és a fenntartható fejlődés megvalósítására ösztönzik.

(10) A Bizottság intézkedéseket fogad el, amelyek részletesen meghatározzák az (1)–(9) bekezdés alkalmazása céljából követendő eljárásokat. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.

**A 12. és a 13. cikknek való megfelelés felülvizsgálata**

- (1) A Bizottság a tagállamokkal együttműködve biztosítja a 12. és 13. cikkben említett alapelveknek és szabályoknak való megfelelés folyamatos felülvizsgálatát. A Bizottság törekszik arra, hogy létrehozza az Eurocontrol szakértelmének felhasználásához szükséges mechanizmusokat, továbbá a felülvizsgálat eredményeit megosztja a tagállamokkal, az Eurocontrollal és a légtérhasználók képviselőivel.
- (2) Egy vagy több olyan tagállam kérésére, amely úgy ítéli meg, hogy a 12. és 13. cikkben említett alapelveket és szabályokat nem megfelelően alkalmazták, vagy saját kezdeményezésére a Bizottság kivizsgálja az érintett alapelvek és/vagy szabályok nemteljesítésére, illetve nem alkalmazására vonatkozó állításokat. A 32. cikk (1) bekezdésének sérelme nélkül a Bizottság a vizsgálat eredményeit megosztja a tagállamokkal, az Eurocontrollal és a légtérhasználók képviselőivel. Egy adott kérelem kézhezvételétől számított két hónapon belül, az érintett tagállam meghallgatása után a Bizottság határozatot hoz arról, hogy a 12. és a 13. cikkben foglaltakat betartották-e, és hogy ennek megfelelően az intézkedés továbbra is alkalmazható-e. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó-bizottsági eljárással kell elfogadni.

### **Közös projektek**

- (1) Az ATM-főterv végrehajtása előmozdítható közös projektekkel. Ezek a projektek támogatják e rendelet arra irányuló célkitűzéseit, hogy az európai légiközlekedési rendszer és az ATM/ANS teljesítménye javuljon a rendszer olyan kulcsterületein, mint a kapacitás, a járatszervezés hatékonysága és a költséghatékonyság, valamint a környezeti fenntarthatóság, a biztonsági célok elsődleges szem előtt tartásával.
- (1a) A Bizottság létrehozhat közös projekteket azoknak az ATM-főtervben szereplő alapvető üzemi változásoknak a végrehajtásához, amelyek hatása a hálózat egészére kiterjed. A közös projekteknek ki kell jelölniük a telepítésre érett ATM-funkciókat, meg kell határozniuk a telepítés menetrendjét és földrajzi hatókörét és elő kell írniuk, hogy a telepítésre kellő időben, összehangolt és szinkronizált módon kerüljön sor.
- (2) A Bizottság ezen túlmenően intézkedéseket fogadhat el a közös projektek irányításának létrehozására és végrehajtásuk ösztönzőinek meghatározására. Ezek az intézkedések nem befolyásolják a projekteknek a funkcionális légtérblokkok tekintetében történő végrehajtására a légtérblokkok felei által közösen elfogadott mechanizmusokat.
- (3) A közös projektek adott esetben a többéves pénzügyi kereten belül uniós finanszírozásból is támogathatók. E célból, és a tagállamok saját pénzügyi forrásaik felhasználása feletti mérlegelési szabadságának sérelme nélkül a Bizottság független költség-haszon elemzést készít, és a 28. cikkel összhangban megfelelő konzultációkat folytat a tagállamokkal és az érintett felekkel, felkutatva a projektek végrehajtásához mozgósítható minden megfelelő finanszírozási eszközt. A közös projektek végrehajtásából eredő támogatható költségek térítése az átláthatóság és megkülönböztetésmentesség elvével összhangban történik.
- (3a) Az (1a) és (2) bekezdésben említett végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.

### **Funkcionális légtérblokkok**

- (1) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a funkcionális légtérblokkok kijelölése és megvalósítása megtörténjen, és ezáltal az egységes európai égbolton belül megfelelő kapacitással és hatékonysággal működjön a légiforgalmi szolgáltatási hálózat és az ATM/ANS nyújtására fokozatosan egyre integráltabb módon kerüljön sor<sup>20</sup>, megőrizve emellett a biztonság magas szintjét, valamint növelve a légiközlekedési rendszer általában vett teljesítményét és csökkentve a káros környezeti hatásokat.
- (2) A funkcionális légtérblokkokat a tagállamok között létrejött megállapodások alapján kell kialakítani, és amikor az előnyös, a 16a. cikkben meghatározott ágazati partnerségek támogatása mellett.
- (3) A tagállamok, a nemzeti felügyeleti hatóságok, valamint az ATM/ANS-szolgáltatók a lehető legnagyobb mértékben együttműködnek az e cikkben foglaltaknak való megfelelés biztosítása érdekében. Ha indokolt, az együttműködés a funkcionális légtérblokkokban részt vevő harmadik országok nemzeti felügyeleti hatóságaira és ATM/ANS-szolgáltatóira is kiterjedhet.

---

<sup>20</sup> A (25) preambulumbekkezdés végére a következő mondatot fogják beilleszteni az ATM/ANS – többek között a légtérirányítás – fokozatos integráltabbá tételének egyértelműsítése céljából: „Az ATM/ANS nyújtásának fokozatos integráltabbá tétele többek között integrált szolgáltató vagy adott esetben két vagy több léginavigációs szolgáltató közötti együttműködési megállapodás révén is megvalósítható.”

- (4) A funkcionális légtérblokkoknak különösen a következő követelményeknek kell megfelelniük:
- a) biztonsági elemzések támasztják alá a létrehozásukat;
  - b) úgy vannak kialakítva, hogy hozzájáruljanak a 11. cikknek megfelelően rögzített teljesítménycélok eléréséhez;
  - c) [...]
  - d) [...]
  - e) általános hozzáadott értékük, beleértve a műszaki és emberi erőforrások leghatékonyabb kihasználását is<sup>21</sup>, alátámasztja létjogosultságukat a költség-haszon elemzések fényében;
  - f) adott esetben biztosítják a légiforgalmi szolgálati egységek között a légiforgalmi irányítási feladatkör gördülékeny és rugalmas átadását;

---

<sup>21</sup> Az elnökség az egyértelműség kedvéért a következő preambulumbekzdés beillesztését javasolja: „A tagállamok biztosítják, hogy azok a funkcionális légtérblokkok, amelyekben részt vesznek képesek legyenek egyre jelentősebb általános hozzáadott értéket teremteni többek között a légtér használata, valamint a műszaki és az emberi erőforrások terén. A műszaki és az emberi erőforrások leghatékonyabb felhasználása egy funkcionális légtérblokkban többek között az alábbiak révén valósítható meg:

- a léginavigációs szolgálatok személyzetének közös képzése és a képzési infrastruktúra biztosítása,
- a műszaki ATM-rendszerek életciklusának szinkronizálása,
- összehangolt ATM-rendszerek és -eszközök,
- ésszerű beruházási kiadások, amelyek lehetővé tesznek minden, a hosszú távon fenntartható ATM-hez szükséges fejlesztést,
- a léginavigációs szolgáltatók beruházási terveinek összehangolása,
- közös ellenőrzőközpontok létrehozása, minden olyan esetben, amikor ez hasznos lehet,
- a CNS-infrastruktúra közös fejlesztése,
- határokon átnyúló szolgáltatásnyújtás vagy az ANS határokon átnyúló átruházása,
- összehangolt AIS-ellátás,
- a nemzeti felügyeleti hatóságokat is magukban foglaló felügyeleti struktúrák közelítése,
- közös vészhelyzeti intézkedések.”



- g) [...]
- h) összhangban állnak az ICAO-n belül megkötött regionális megállapodásokból eredő feltételekkel;
- i) tiszteletben tartják az e rendelet hatálybalépésekor meglévő regionális megállapodásokat, és különösen azokat, amelyekben részt vesznek európai harmadik országok.

(4a) A funkcionális légtérblokkoknak a 17. cikkben meghatározott hálózatkezelővel együttműködve meg kell felelniük az alábbi követelményeknek is:

- a polgári és a katonai légtérhasználók által támasztott légiforgalmi követelményekre is figyelemmel a lehető leghatékonyabb módon lehetővé teszik a légtér rugalmas felhasználását;
- lehetővé teszik a lehető leghatékonyabb légtér-kialakítást;
- biztosítják az összhangot a 17. cikk alapján létrehozott európai útvonalhálózattal;
- kompatibilitást biztosítanak a különböző légtér-konfigurációk között.

(5) Az e cikkben előírt követelmények a tagállamoknak, a nemzeti felügyeleti hatóságoknak és az ATM/ANS-szolgáltatóknak egy vagy több funkcionális légtérblokkban való részvételével teljesíthetők.

(6) [...] *(átkerült a 9. cikk (5) bekezdésébe)*

- (7) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a funkcionális légtérblokkok kialakításáról és bármilyen módosításáról, nevezetesen a tagállamok között létrejött megállapodásokról és a közös kijelölésekről szóló határozatokról. Azt megelőzően, hogy tájékoztatnák a Bizottságot egy funkcionális légtérblokk létrehozásáról, az érintett tagállam(ok) megfelelő információkkal látják el a Bizottságot, a többi tagállamot és az egyéb érdekelt feleket, és lehetőséget adnak nekik arra, hogy megtegyék észrevételeiket.
- (7a) A funkcionális légtérblokkot létrehozó megállapodásnak tartalmaznia kell az arra vonatkozó szükséges rendelkezéseket – ideértve az átmeneti intézkedéseket is –, hogy a blokk módosítása és egy tagállamnak a blokkból való kilépése milyen módon valósulhat meg.
- (8) Ha két vagy több tagállam között nehézségek merülnek fel egy, a joghatóságuk alá tartozó légteret érintő funkcionális légtérblokk tekintetében, az érintett tagállamok együttesen véleményezés céljából a bizottság elé terjeszthetik az ügyet. A véleményt az érintett tagállamoknak kell címezni. A (6) bekezdés sérelme nélkül a tagállamok figyelembe veszik e véleményt annak érdekében, hogy megoldást találjanak.
- (9) A (7) bekezdésben említett tagállami értesítések kézhezvételét követően a Bizottság megvizsgálja, hogy az egyes funkcionális légtérblokkok megfelelnek-e a (4) és a (4a) bekezdésben foglalt követelményeknek, és a vizsgálat eredményét megvitatásra a tagállamok elé terjeszti. Amennyiben a Bizottság úgy találja, hogy egy vagy több funkcionális légtérblokk nem felel meg a követelményeknek, párbeszédet kezdeményez az érintett tagállamokkal a helyzet orvoslására meghozandó intézkedésekre vonatkozó konszenzus kialakítása céljából.

- (10) A funkcionális légtérblokkok megvalósítása alapulhat egy olyan operatív terven, amely leírja a léginnavigációs szolgáltatók, a nemzeti felügyeleti hatóságok és az egyéb érintettek által a (4) bekezdésben és a (4a) bekezdésben szereplő követelményeknek való megfelelés érdekében végrehajtandó fellépéseket. Ha ilyen operatív terv készül, akkor azt tájékoztatásul meg kell küldeni a Bizottságnak. Az operatív terv kidolgozása előtt a funkcionális légtérblokkban részt vevő tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az érdekelt felek megkapják a megfelelő információkat és lehetőségük legyen észrevételeket tenni.
- (11) A Bizottság intézkedéseket fogadhat el a (7) bekezdés alapján a tagállam(ok) által rendelkezésre bocsátandó információk vonatkozásában. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.
- (12) Ez a cikk nem érinti a tagállamok között a funkcionális légtérblokkok tárgyában létrejött azon megállapodásokat, amelyek az e rendelet hatálybalépésének időpontjában hatályosak voltak.<sup>22</sup>

#### 16a. cikk

#### Ágazati partnerségek

- (1) Az ATM/ANS-szolgáltatóknak az egységes európai égbolt megvalósításának támogatása és az európai ATM-hálózat teljesítményének javítása érdekében ágazati partnerségek megkötésére kell törekedniük. Az ágazati partnerségeket a funkcionális légtérblokkoktól függetlenül, vagy egy vagy több funkcionális légtérblokkon vagy azok részein belül is meg lehet kötni.

---

<sup>22</sup> A Bizottság a következő mondatrész beillesztését javasolja: „és összhangban vannak a létrejöttükkor hatályos jogszabályokkal.”

- (2) Az ágazati partnerségek olyan együttműködési megállapodások, amelyeket a 11. cikkben említett teljesítményösztonzó rendszer legalább egy kulcsfontosságú teljesítményterületén nyújtott teljesítménynek a javítása érdekében kötöttek meg. Az ágazati partnerségeket két vagy több olyan partner köti meg, amely hozzájárul egy vagy több léginavigációs szolgálat ellátásához. Az ágazati partnerségekben a léginavigációs szolgáltatók mellett egyéb érdekelt felek is részt vehetnek.
- (3) [...]
- (4) Az ágazati partnerségben részt vevő ATM/ANS-szolgáltatók rendszeresen tájékoztatják tevékenységükről azt a tagállamot, amelyiknek a felügyelete alá tartoznak.

### Hálózatkezelés és kialakítás

- (1) A légiforgalmi szolgáltatási (ATM) hálózat funkciói és szolgálatai lehetővé teszik a légtér optimális kihasználását, és biztosítják, hogy a légtérhasználók a kívánt útvonalakon repülhessenek, miközben a lehető legnagyobb mértékben biztosítják a légtérhez és a léginnavigációs szolgálatokhoz való hozzáférést. E hálózati funkciók és szolgálatok célja a nemzeti szinten és a funkcionális légtérblokkok szintjén tett kezdeményezések támogatása, és ezeket a szabályozási és operatív feladatok szétválasztását tiszteletben tartva kell kialakítani.<sup>23</sup>
- (2) Az (1) bekezdésben említett célok elérése érdekében és a nemzeti útvonalakkal és légtérstruktúrákkal kapcsolatos tagállami hatáskörök sérelme nélkül a Bizottság biztosítja, hogy a hálózatkezelő ellássa az alábbi feladatokat:
- a) az európai útvonalhálózat kialakítása és a légtér-kialakítás optimalizálásának támogatása a léginnavigációs szolgáltatókkal, a tagállami hatóságokkal és a 16. cikkben említett funkcionális légtérblokkokkal folytatott együttműködésen keresztül;
  - b) az általános légi forgalom által használt repülési frekvenciasávok terén szűkösen rendelkezésre álló erőforrások koordinálása, különösen a rádiófrekvenciák, valamint a radar válaszcímek kódok koordinálása;
  - c) központi légiforgalomáramlás-szervezési szolgálat;
  - d) a 23. cikknek megfelelően légiforgalmi tájékoztató portál létrehozása;

---

<sup>23</sup> Az elnökség az egyértelműség kedvéért az egyik preambulumbekzdésnek a következő mondattal való kiegészítését javasolja: „A hálózati funkcióknak és szolgálatoknak teljesítményjavulást és költségmegtakarítást kell biztosítaniuk az EATMN részére anélkül, hogy a léginnavigációs szolgáltatók, a SESAR közös vállalkozás, az üzemeltetésirányító vagy az EASA szerepei és feladatai között részleges vagy teljes átfedéseket teremtenének.”

- e) [...];
- f) központi funkció a hálózati válsághelyzetek koordinációja terén;
- g) kiegészítő szolgálat vagy szolgálatok, illetve azok részei, a 10. cikk (5) bekezdésében említett követelményeknek megfelelően.

Az e bekezdésben felsorolt feladatok nem foglalják magukban általános hatályú kötelező intézkedések elfogadását vagy politikai mérlegelési jog gyakorlását. Figyelembe veszik a nemzeti szinten és a funkcionális légtérblokkok szintjén tett javaslatokat. E feladatokat a katonai hatóságokkal együttműködve kell végrehajtani, a légtér rugalmas felhasználásával kapcsolatos eljárásokkal összhangban.

A Bizottság a bizottsággal folytatott konzultációt követően és a (4) bekezdésben említett eljárással összhangban kijelölheti az Eurocontrollt vagy más, független és illetékes szervet a hálózatkezelő feladatainak ellátására. Ezeket a feladatokat pártatlanul és költséghatékonyan kell végrehajtani, a tagállamok és az érdekelt felek nevében. Ezeket a feladatokat megfelelően, a szolgáltatásnyújtás és szabályozás külön-külön történő elszámoltathatóságának elismerésével kell irányítani, a teljes ATM hálózat igényeinek figyelembevételével, valamint a légtérhasználók, a léginnavigációs szolgáltatók és a repülőtér-üzemeltetők teljes körű bevonásával.

- (3) A (2) bekezdésben meghatározott jegyzék vonatkozásában a Bizottság feladatokat határozhat meg, különös tekintettel a kiegészítő szolgálatokkal összefüggő feladatokra, ha a szóban forgó szolgálatokat a hálózatkezelő a 10. cikk (5) bekezdésének megfelelően központilag látja el. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.

- (4) A Bizottság részletes szabályokat fogad el a következőkre vonatkozóan:
- a) a folyamatok és eljárások összehangolása és harmonizálása a légiforgalmi frekvenciák kezelési hatékonyságának javítása érdekében, az alapelvek és a követelmények kidolgozását is beleértve;
  - b) az általános európai légi forgalom számára kijelölt frekvenciákkal kapcsolatos igények korai azonosításának és megoldásának összehangolása terén játszott központi funkció az európai légiforgalmi hálózat kialakításának és működtetésének támogatására;
  - c) az ATM-főtervben meghatározottak szerinti további hálózati funkciók és szolgáltatok;
  - d) a tagállamok, a léginavigációs szolgáltatók és a hálózatkezelő közötti, a (2) bekezdésben említett feladatokra vonatkozó, együttműködéssel történő döntéshozatalra irányuló szabályok;
  - e) a hálózatkezelő igazgatásának szabályai annak érdekében, hogy ez utóbbi olyan független és költséghatékony szervként tudjon működni, amely minden operatív érdekelt felet bevonva funkció- és szolgálathálózatokat bocsát rendelkezésre;
  - f) az érintett szereplőkkel a nemzeti és európai szintű döntéshozatal során történő konzultációra vonatkozó rendelkezések; és

- g) a feladatok és jogkörök megosztása a hálózatkezelő és a nemzeti frekvenciagazdálkodási szervek között az általános légiközlekedés számára a Nemzetközi Távközlési Unió által kijelölt rádióspektrumon belül, biztosítva, hogy a hálózatra hatást nem gyakorló frekvencia-kijelölést továbbra is a nemzeti frekvenciagazdálkodási funkciók lássák el. Azokban az esetekben, amelyek hatást gyakorolnak a hálózatra, a nemzeti frekvenciagazdálkodási szervek együttműködnek a hálózatkezelővel a frekvenciák használatának optimalizálása érdekében.
- h) a légtér-kialakítás támogatásán belül a feladatok és a jogkörök megosztása a hálózatkezelő, a tagállamok és a légiforgalmi szolgáltatók között; nevezetesen:
- i. a hálózatkezelőnek nemzeti szinten vagy a funkcionális légtérblokkok szintjén együttműködésben kell dolgoznia a tagállamokkal és a légiforgalmi szolgáltatókkal a légtér-kialakítás nem hatékony elemeinek és a különböző légtér-konfigurációk közötti kompatibilitás hiányának az azonosítása és kiértékelése érdekében;
  - ii. a tagállamok és a légiforgalmi szolgáltatók a hálózatkezelővel konzultálva korrekciós intézkedéseket dolgoznak ki a hatékonyság szempontjából nem megfelelő elemek kiküszöbölése érdekében azért, hogy a lehető legnagyobb mértékben meg tudjanak felelni valamennyi légtérhasználó és repülőter-üzemeltető szükségleteinek;
  - iii. a nemzeti szinten vagy a funkcionális légtérblokk szintjén illetékes hatóságok vonatkozó határozatainak függvényében a légiforgalmi szolgáltatóknak vagy önállóan, vagy a funkcionális légtérblokkon belül közösen, és a hálózatkezelővel koordináltan kell végrehajtaniuk ezeket az intézkedéseket.



A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.

- (5) A légtér kialakításának a (2) bekezdésben, a (4) bekezdés c) pontjában és a (4) bekezdés h) pontjában nem említett egyéb vonatkozásait nemzeti szinten vagy a funkcionális légtérblokkok szintjén kell kezelni. A kialakítás folyamata során figyelembe kell venni a légi forgalmi igényeket, a szezonalitást és a komplexitást, valamint a teljesítményterveket, továbbá teljes körű konzultációt kell folytatni az érintett légtérhasználókkal és a légtérhasználókat képviselő érintett csoportokkal, valamint adott esetben a katonai hatóságokkal.

### *18. cikk*

#### **Kapcsolat a szolgáltatók között**

- (1) A léginavigációs szolgáltatók igénybe vehetik az Unióban tanúsítvánnyal rendelkező vagy nyilatkozatot tett egyéb szolgáltatók, valamint a 216/2008/EK rendelet 1. cikkének (3) bekezdésével összhangban a katonai szolgáltatók szolgáltatásait.
- (2) A léginavigációs szolgáltatók olyan írásbeli egyezmények vagy azokkal egyenértékű jogi megállapodások révén formalizálják munkakapcsolataikat, amelyek meghatározzák az egyes szolgáltatók által vállalt egyedi köteleességeket és feladatokat, valamint lehetővé teszik a működési adatok valamennyi szolgáltató közötti cseréjét annyiban, amennyiben azok érintik az általános légi forgalmat. E megállapodásokról értesítik az érintett nemzeti felügyeleti hatóságokat.
- (3) Légiforgalmi szolgálatok ellátása esetén szükség van az érintett tagállamok jóváhagyására. Meteorológiai szolgálatok esetében az érintett tagállamok jóváhagyása akkor szükséges, ha a 9. cikk (1) bekezdésének megfelelően kizárólagos szolgáltatót jelöltek ki.

## *19. cikk*

### **Kapcsolatok az érdekelt felekkel**

A léginavigációs szolgáltatók konzultációs mechanizmusokat hoznak létre azon konzultációkhoz, melyeket a légtérhasználók és a repülőtér-üzemeltetők érintett csoportjaival folytatnak azokról a nyújtott szolgáltatásokat – beleértve a légtér-konfigurációk vonatkozó módosulásait is – illetve a stratégiai beruházásokat érintő fő kérdésekről, amelyek az ATM/ANS rendelkezésre bocsátását és/vagy a díjakat ténylegesen befolyásolják. A konzultációt a nyújtott szolgáltatások hatókörével arányos módon kell lefolytatni.

## *20. cikk*

### **Kapcsolat a katonai hatóságokkal**

A tagállamok a közös közlekedéspolitika keretében megteszik a szükséges lépéseket annak biztosítására, hogy az egyedi légtérblokkok kezelésére vonatkozóan az illetékes polgári és katonai hatóságok között írásbeli szabályozás vagy azzal egyenértékű jogi megállapodás jöjjön létre, illetve hogy a már meglévő ilyen szabályozás vagy megállapodások hatályát meghosszabbítsák.

### **Az elszámolások átláthatósága**

- (1) A léginavigációs szolgáltatók tulajdoni, illetve jogi formájuktól függetlenül összeállítják, könyvvizsgálatra benyújtják és közzéteszik pénzügyi elszámolásait. Ezen elszámolásoknak összhangban kell lenniük az Unió által elfogadott nemzetközi számviteli standardokkal. Ha a szolgáltató jogállása következtében nem lehetséges a nemzetközi számviteli standardoknak való maradéktalan megfelelés, a szolgáltatónak arra kell törekednie, hogy a lehető legnagyobb mértékben megközelítse e megfelelést.
- (2) A léginavigációs szolgáltatók minden esetben éves jelentést tesznek közzé, és rendszeresen független könyvvizsgálatnak vetik alá magukat.
- (3) Ha a léginavigációs szolgáltatók egymással összefüggő szolgáltatásokat nyújtanak, akkor a 12. és a 13. cikkben említett, a léginavigációs szolgáltatókra vonatkozó díjszámítási rendszerrel összhangban meghatározzák és közzéteszik a léginavigációs szolgáltatókból eredő költségeket és bevételeket, valamint adott esetben összevont (konszolidált) beszámolókat vezetnek a más, nem léginavigációs szolgáltatók vonatkozásában, ugyanazon előírásoknak megfelelően, mintha a szóban forgó szolgáltatásokat külön vállalkozások nyújtanák.
- (4) A tagállamok kijelölik azokat az illetékes hatóságokat, amelyek jogosultak hozzáférni az illetékességi körükbe tartozó légtéren belül szolgáltatókat ellátó szolgáltatók elszámolásaihoz.
- (5) A tagállamok a nemzetközi számviteli standardok alkalmazásáról szóló, 2002. július 19-i 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>24</sup> 9. cikkének átmeneti rendelkezéseit alkalmazhatják azokra a léginavigációs szolgáltatókra vonatkozóan, amelyek e rendelet alkalmazási körébe tartoznak.

---

<sup>24</sup> HL L 243., 2002.9.11., 1. o.

**Az adatokhoz való hozzáférés és az adatok védelme**

- (1) Az általános légi forgalmat érintően a releváns működési adatokat az összes léginavigációs szolgáltató, légtérhasználó és repülőtér valós időben átadja egymásnak operatív igényeik kielégítése érdekében. Ezek az adatok csak operatív célokra használhatók fel.
- (2) A vonatkozó működési adatokhoz való hozzáférést megkülönböztetéstől mentesen biztosítják az érintett hatóságok, a tanúsítvánnyal rendelkező vagy nyilatkozatot tett léginavigációs szolgáltatók, a légtérhasználók és a repülőterek részére, a biztonság- vagy védelempolitikai érdekek sérelme nélkül.
- (3) A tanúsítvánnyal rendelkező vagy nyilatkozatot tett szolgáltatók, a légtérhasználók és a repülőterek az (1) bekezdésben említettektől eltérő, releváns működési adataik tekintetében szabványos hozzáférési feltételeket állapítanak meg. A nemzeti felügyeleti hatóságok hagyják jóvá e szabványos feltételeket. A Bizottság intézkedéseket állapíthat meg az adatcsere tekintetében követendő eljárásokra és az említett hozzáférési feltételek és azok jóváhagyása által érintett adatok típusára vonatkozóan. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.

## IV. FEJEZET LÉGTÉR ÉS ÁTJÁRHATÓSÁG

### 23. cikk

#### Elektronikus légiforgalmi tájékoztatás

- (1) A tagállamok által közzétett légiforgalmi tájékoztató adatok sérelme nélkül és azokkal összhangban a Bizottság a hálózatkezelővel szoros együttműködésben biztosítja, hogy olyan magas színvonalú elektronikus légiforgalmi tájékoztató adatok álljanak rendelkezésre harmonizált formában, amelyek adatminőség és időszerűség szempontjából megfelelnek az érintett felhasználók igényeinek.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt cél megvalósítása érdekében a Bizottság elektronikus, integrált tájékoztató portál formájában biztosítja egy uniós szintű légiforgalmi tájékoztató rendszer létrehozását, és ehhez az érintettek számára korlátlan hozzáférést biztosít. Ez a rendszer szerves egységbe szervezi a szükséges adatokhoz, például, de nem kizárólag a légiforgalmi tájékoztató adatokhoz, a légiforgalmi szolgálatok bejelentő irodájának (ARO) adataihoz, a meteorológiai, valamint az áramlásszervezési adatokhoz való hozzáférést és ezen adatok rendelkezésre bocsátását.
- (3) A Bizottság intézkedéseket fogad el egy elektronikus, integrált tájékoztató portál létrehozására és működtetésére. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.

## **23a. cikk**<sup>25</sup>

### Rugalmas légtérhasználat

- (1) Az illetékességi körükbe tartozó katonai vonatkozások megszervezésének figyelembevételével a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az egységes európai égbolton belül egységesen alkalmazzák az ICAO által leírt és az Eurocontrol által kidolgozott rugalmas légtérhasználati elvet annak érdekében, hogy a közös közlekedéspolitika keretében és az ATM-főtervvel összhangban elősegítsék a légtérgazdálkodást és a légiforgalmi szolgáltatást.
- (2) A tagállamok minden évben jelentést készítenek a Bizottság számára arról, hogy a közös közlekedéspolitika keretében hogyan alkalmazzák a rugalmas légtérhasználati elvet az illetékességi körükbe tartozó légtér vonatkozásában.
- (3) A Bizottság a közös közlekedéspolitika keretében intézkedéseket fogad el, ha – különösen a tagállamok által benyújtott jelentések fényében – megállapítást nyer, hogy a rugalmas légtérhasználati elvnek az egységes európai égbolton belüli alkalmazása további megerősítésre és harmonizációra szorul. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.

---

<sup>25</sup> Az 551/2004/EK rendelet korábbi 7. cikke az EUMSZ-hez igazítva.

**A légiforgalmi szolgáltatások technológiai fejlődése és működési átjárhatósága**

- (1) A Bizottság részletes szabályokat fogad el a légiforgalmi szolgáltatások technológiai fejlődésének és működési átjárhatóságának elősegítésére az ATM-főterv fejlesztésével és megvalósításával összefüggésben. A szóban forgó végrehajtási aktusokat az ATM-főterv végrehajtását megelőzően a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.
- (2) Az (1) bekezdésben említett szabályok tekintetében a 216/2008/EK rendelet 17. cikke (2) bekezdésének b) pontja alkalmazandó. A Bizottság adott esetben felkéri az EASA-t, hogy a szóban forgó szabályokat építse be a 216/2008/EK rendelet 56. cikkében említett éves munkaprogramba.

## **V. FEJEZET ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK**

### *25. cikk*

#### **A mellékletek kiigazítása**

A Bizottság a 26. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhat el a II. melléklet 2. pontjának b), c), d), e), f), g), h) alpontjában felsorolt, a léginavigációs szolgáltatók tanúsítványaihoz kapcsolódó feltételeknek a módosítására<sup>26</sup> – figyelemmel a nemzeti felügyeleti hatóságok e követelmények és feltételek alkalmazásában szerzett tapasztalataira, illetve a légiforgalmi szolgáltatások rendszerének a léginavigációs szolgálatok működési átjárhatósága és integrált szolgáltatásnyújtása területén való fejlődésére.

---

<sup>26</sup> Az I. melléklet a 216/2008/EK rendelet V. mellékletének részévé vált.



### A felhatalmazás gyakorlása

- (1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek szerint felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhat el.
- (2) A Bizottság 25. cikkben említett felhatalmazása [*e rendelet kihirdetésének időpontja*] ...-tól/-től kezdődő hatállyal ötéves időtartamra szól. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal az egyes időtartamok vége előtt, akkor a felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.
- (3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 25. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A visszavonás a határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a határozatban megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.
- (4) Különösen fontos, hogy a Bizottság a szokásos gyakorlatát követve az említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása előtt szakértői konzultációkat folytasson, többek között a tagállamok szakértőivel. A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

---

<sup>27</sup> A Bizottság fenntartással él a 26. és a 27. cikkel, és különösen a 26. cikk (4) bekezdésével kapcsolatban.

- (5) A 25. cikk alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az említett aktusról az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak küldött értesítést követő kéthónapos időtartam alatt sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást, vagy ha az Európai Parlament és a Tanács az említett időtartam leteltét megelőzően egyaránt arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem emel kifogást. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam 2 hónappal meghosszabbodik.

## *27. cikk*

### **Bizottsági eljárás**

- (1) A Bizottságot munkájában az egységes égbolttal foglalkozó bizottság (továbbiakban: a bizottság) segíti, amely tagállamonként két-két képviselőből áll, elnöki tisztét pedig a Bizottság tölti be. A bizottság gondoskodik arról, hogy megfelelően figyelembe vegyék a felhasználók valamennyi kategóriájának érdekeit. A bizottság a 182/2011/EU rendelet szerinti bizottság.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén a 182/2011/EU rendelet 4. cikkét kell alkalmazni.
- (3) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.
- (4) Ha a bizottság nem nyilvánít véleményt, a Bizottság nem fogadhatja el a végrehajtási aktus tervezetét, és a 182/2011/EU rendelet 5. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdését kell alkalmazni.

**Az érdekelttekkel folytatott bizottsági konzultáció**

- (1) A Bizottság uniós szintű mechanizmust hoz létre annak érdekében, hogy adott esetben konzultációt folytasson az e rendelet végrehajtásával kapcsolatos kérdések vonatkozásában. A 98/500/EK bizottsági határozattal létrehozott ágazati párbeszédbizottságot bevonják a konzultációba.
- (2) Az érdekelttek közé tartozhatnak:
  - a léginavigációs szolgáltatók és az őket képviselő érintett csoportok,
  - a hálózatkezelő,
  - a repülőterek üzemeltetői és az őket képviselő érintett csoportok,
  - a légtérhasználók és az őket képviselő érintett csoportok,
  - a hadsereg,
  - a gyártók,
  - a szakszemélyzet érdekképviselői szervei, valamint
  - a nemzeti repülőtéri koordinátorok.
- (3) A Bizottság a tagállamok rendelkezésére bocsátja a konzultáció eredményét.

### **Ágazati konzultációs testület**

A bizottság és az Eurocontrol szerepének sérelme nélkül a Bizottság „ágazati konzultációs testületet” hoz létre, amelynek tagjai a léginavigációs szolgáltatók, valamint a légtérhasználók, repülőterek, üzemeltetők [*helyesen*: a repülőtér-üzemeltetők], gyártók szövetségei és a szakszemélyzet érdekképviselői szervei. E testület szerepe kizárólag az, hogy tanácsokat adjon a Bizottságnak az egységes európai égbolt megvalósításával kapcsolatban.

### **Kapcsolatok a harmadik országokkal**

Az Unió és tagállamai törekszenek arra és támogatják azt, hogy az egységes európai égboltot az Európai Unióon kívüli országokra is kiterjesszék. E célból a szomszédos harmadik országokkal megkötött megállapodások keretében az egységes európai égboltnak az említett országokra való kiterjesztésére kell törekedniük. Ezen túlmenően arra is kell törekedniük, hogy ezekkel az országokkal együttműködést valósítsanak meg a funkcionális légtérblokkok, vagy a hálózati funkciókról kötött megállapodások, vagy pedig az Európai Unió és az Eurocontrol között létrejött, a fokozott együttműködés általános keretének létrehozásáról szóló megállapodás keretében.

### **Egyéb szervek nyújtotta támogatás**

A Bizottság az e rendelet szerinti feladatainak ellátásához támogatást kérhet egyéb szervektől, így többek között az EU–Eurocontrol megállapodás keretében az Eurocontroltól is.

### **Titoktartás**

- (1) Sem a nemzeti jogszabályaiknak megfelelően eljáró nemzeti felügyeleti hatóságok, sem a Bizottság, a hálózatkezelő vagy a teljesítmény-felülvizsgálati szerv nem hozhat nyilvánosságra bizalmas jellegű információkat, különösen azokat, amelyek a léginnavigációs szolgáltatókkal, azok üzleti kapcsolataival, illetve költségösszetevőivel kapcsolatosak.
- (2) Az (1) bekezdés nem sértheti a nemzeti felügyeleti hatóságoknak és a Bizottságnak az információ nyilvánosságra hozatalára vonatkozó jogát akkor, ha az a kötelességeik teljesítéséhez feltétlenül szükséges; ez esetben az információ nyilvánosságra hozatalának arányosnak kell lennie, és figyelembe kell vennie a léginnavigációs szolgáltatóknak, a légtérhasználóknak, a repülőterek üzemeltetőinek és egyéb érdekelt feleknek az érzékeny üzleti információik védelmével kapcsolatos jogos érdekeit.
- (3) A 12. cikkben említett díjszámítási rendszerrel összhangban benyújtott információkat és adatokat közzé kell tenni.

### 33. cikk

#### **Szankciók**

A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek különösen a légtérhasználók és a szolgáltatók általi megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat. A megállapított szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

### 34. cikk

#### **Felülvizsgálat és a hatásvizsgálat módszerei**

- (1) A Bizottság rendszeresen felülvizsgálja e rendelet alkalmazását, és jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács részére valamennyi, a 11. cikk (5) bekezdésének d) pontjában említett referencia-időszak végén. Indokolt esetben e célból a Bizottság e rendelet végrehajtásával kapcsolatos információkat kérhet [*helyesen*: információkat kérhet a tagállamoktól].
- (2) A jelentések tartalmazzák az e rendelet szerint hozott intézkedésekkel elért eredmények értékelését, ideértve az ágazatban végbemenő, elsősorban gazdasági, társadalmi, környezeti, foglalkoztatási és technológiai vonatkozású fejleményekkel kapcsolatos megfelelő információkat, valamint a szolgáltatás minőségével kapcsolatos információkat, figyelembe véve az eredeti célkitűzéseket és a jövőbeni igényeket.

**Védelmi intézkedések [*helyesen: Védintézkedések*]**

E rendelet nem gátolja a tagállamokat abban, hogy intézkedéseket alkalmazzanak olyan mértékben, amennyire az alapvető biztonsági, illetve védelmi politikai érdekeik megóvásához szükséges. Ezen intézkedések elsősorban azok, amelyek elengedhetetlenek:

- a) az ICAO körzeti léginnavigációs megállapodásaival összhangban az illetékességi körükbe tartozó légtér felügyeletéhez, ideértve az e légtérrel használó összes légi jármű felderítésének, azonosításának és értékelésének képességét, azzal a céllal, hogy megpróbálják megóvni a repülések biztonságát, továbbá intézkedjenek a biztonsági és védelmi szükségletek biztosításáról,
- b) a közrend fenntartását befolyásoló súlyos belső zavarok esetén,
- c) háború vagy háborús fenyegetést jelentő súlyos nemzetközi feszültség esetén,
- d) egy tagállamnak a béke és a nemzetközi biztonság fenntartásával kapcsolatos nemzetközi kötelezettségeinek teljesítéséhez,
- e) katonai műveletek és kiképzés folytatása érdekében, ideértve a szükséges gyakorlási lehetőségeket is.

### **Hatályon kívül helyezés**

Az 549/2004/EK, az 550/2004/EK és az 551/2004/EK rendelet hatályát veszti.

Az 552/2004/EK rendelet az alábbiak kivételével hatályát veszti:

- a rendelet 5. és 6. cikke, valamint III. és IV. melléklete, amelyek a nyilatkozatok vonatkozásában továbbra is alkalmazandók maradnak a 216/2008/EK rendelet 8b. cikkének (6) bekezdésében említett vonatkozó végrehajtási intézkedések hatálybalépéséig;
- a rendelet 4. és 7. cikke, amelyek továbbra is alkalmazandók maradnak a 216/2008/EK rendelet 24. cikkében és 8b. cikkében említett vonatkozó végrehajtási intézkedések hatálybalépéséig.

A hatályon kívül helyezett rendeletekre történő hivatkozásokat erre a rendeletre történő hivatkozásként kell értelmezni a III. mellékletben foglalt megfelelési táblázatnak megfelelően.



### **Hatálybalépés és alkalmazás**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

A 3. cikket a rendelet hatálybalépésétől számított 18 hónap után kell alkalmazni, kivéve azokat a tagállamokat, amelyek a rendelet hatálybalépésétől számított 6 hónapon belül tájékoztatják a Bizottságot azon döntésükről, hogy a nemzeti felügyeleti hatóságukat jogilag különálló szervként állítják fel; ez utóbbi esetben a 3. cikket a rendelet hatálybalépésétől számított 48 hónap után kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Strasbourgban, -án/-én.

*az Európai Parlament részéről,*

*a Tanács részéről,*

Az elnök    Az elnök

*[törölve és az EASA-rendelet (vö.: 15472/14) V. mellékletébe beépítve]*

---

**A TANÚSÍTVÁNYOKHOZ KAPCSOLÓDÓ FELTÉTELEK**

1. A tanúsítványoknak a következő adatokat kell tartalmazniuk:
  - a) a tanúsítványt kibocsátó nemzeti felügyeleti hatóság;
  - b) a kérelmező (név és cím);
  - c) azok a szolgálatok, és adott esetben funkciók, amelyek vonatkozásában a szolgáltató tanúsítással rendelkezik;
  - d) nyilatkozat arra vonatkozóan, hogy a kérelmező a 216/2008/EK rendelet 8b. cikkében meghatározott közös követelményeknek megfelel;
  - e) a tanúsítvány kibocsátásának napja és érvényességének időtartama.
2. Az adott esetben a tanúsítványokhoz kapcsolódó kiegészítő feltételek a következőkre vonatkozhatnak:
  - a) a légtérhasználóknak a léginnavigációs szolgálatokhoz való megkülönböztetésmentes hozzáférése és e szolgáltatások teljesítésének szükséges szintje, ideértve a biztonsági és működési átjárhatósági szinteket is;
  - b) az adott szolgáltatásokra vonatkozó működési előírások;
  - c) a szolgáltatások ellátásának határideje;
  - d) az adott szolgálatokon belül felhasználandó különböző üzemi berendezések;
  - e) a léginnavigációs szolgálatoktól eltérő szolgálatok működtetésének behatárolása, illetve korlátozása;
  - f) a szolgáltatás(ok)ra vonatkozó, a szolgáltató és egy harmadik személy közötti szerződések, megállapodások, illetve egyéb egyezmények;

- g) azon tájékoztatás, amely indokoltan szükséges annak ellenőrzéséhez, hogy a szolgálatok megfelelnek-e a közös követelményeknek, ideértve a működési elveket, a pénzügyi és a működési adatokat, továbbá a léginavigációs szolgálatok típusában és/vagy körében bekövetkező fontosabb változásokat;
- h) olyan egyéb jogi feltételek, amelyek nem kifejezetten a léginavigációs szolgálatokra vonatkoznak, például a tanúsítvány felfüggesztésével vagy visszavonásával kapcsolatos feltételek.
-

**MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT**

| Az 549/2004/EK rendelet                           | Az 550/2004/EK rendelet | Az 551/2004/EK rendelet           | Az 552/2004/EK rendelet | E rendelet                   |
|---------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|-------------------------|------------------------------|
| 1. cikk, (1)–(3) bekezdés                         |                         |                                   |                         | 1. cikk, (1)–(3) bekezdés    |
|                                                   |                         | 1. cikk, (3) bekezdés             |                         | 1. cikk, (4) bekezdés        |
| 1. cikk, (4) bekezdés                             |                         |                                   |                         | 1. cikk, (5) bekezdés        |
|                                                   | 1. cikk                 |                                   |                         | -----                        |
|                                                   |                         | 1. cikk, (1), (2) és (4) bekezdés |                         | -----                        |
|                                                   |                         |                                   | 1. cikk                 | -----                        |
| 2. cikk, 1–35. pont                               |                         |                                   |                         | 2. cikk, 1–35. pont          |
|                                                   |                         |                                   |                         | 2. cikk, 36–38. pont         |
| 2. cikk, 17., 18., 23., 24., 32., 35. és 36. pont |                         |                                   |                         | -----                        |
| 3. cikk                                           |                         |                                   |                         | -----                        |
| 4. cikk, (1) és (2) bekezdés                      |                         |                                   |                         | 3. cikk, (1) és (2) bekezdés |

|                              |                                 |  |                                 |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|
|                              |                                 |  |                                 | 3. cikk, (3) és<br>(4) bekezdés |
| 4. cikk, (3)<br>bekezdés     |                                 |  |                                 | 3. cikk, (5)<br>bekezdés        |
|                              |                                 |  |                                 | 3. cikk, (6)<br>bekezdés        |
| 3. cikk, (4)–(5)<br>bekezdés |                                 |  |                                 | 3. cikk, (7) és<br>(8) bekezdés |
|                              |                                 |  |                                 | 3. cikk, (9)<br>bekezdés        |
|                              | 2. cikk, (1)<br>bekezdés        |  |                                 | 4. cikk, (1a)<br>bekezdés       |
|                              |                                 |  |                                 | 4. cikk, (1b)–<br>(1g) bekezdés |
|                              | 2. cikk, (2)<br>bekezdés        |  |                                 | 4. cikk, (2)<br>bekezdés        |
|                              |                                 |  |                                 | 5. cikk, (1) és<br>(2) bekezdés |
|                              | 2. cikk, (3)–(6)<br>bekezdés    |  |                                 | 5. cikk, (3)–(6)<br>bekezdés    |
|                              | 3. cikk, (1) és<br>(2) bekezdés |  |                                 | 6. cikk, (1) és<br>(2) bekezdés |
|                              |                                 |  | 8. cikk, (1) és<br>(3) bekezdés | 6. cikk, (3) és<br>(4) bekezdés |
|                              |                                 |  |                                 | 6. cikk, (5)<br>bekezdés        |

|                           |                                                 |  |                                 |                                 |
|---------------------------|-------------------------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|
|                           |                                                 |  | 8. cikk, (2) és<br>(4) bekezdés | -----                           |
|                           | 6. cikk                                         |  |                                 | -----                           |
| 10. cikk, (1)<br>bekezdés |                                                 |  |                                 | 7. cikk, (1)<br>bekezdés        |
|                           |                                                 |  |                                 | 7. cikk, (2)<br>bekezdés        |
|                           | 7. cikk, (1)<br>bekezdés                        |  |                                 | 8. cikk, (1)<br>bekezdés        |
|                           |                                                 |  |                                 | 8. cikk, (2)<br>bekezdés        |
|                           | 7. cikk, (4) és<br>(6) bekezdés                 |  |                                 | 8. cikk, (3) és<br>(4) bekezdés |
|                           | 7.cikk, (2), (3),<br>(5) és (7)–(9)<br>bekezdés |  |                                 | -----                           |
|                           | 8. cikk                                         |  |                                 | 9. cikk                         |
|                           |                                                 |  |                                 | 10. cikk                        |
|                           | 9. cikk                                         |  |                                 | -----                           |
| 11. cikk                  |                                                 |  |                                 | 11. cikk                        |
|                           | 14. cikk                                        |  |                                 | 12. cikk                        |
|                           | 15. cikk                                        |  |                                 | 13. cikk                        |
|                           | 16. cikk                                        |  |                                 | 14. cikk                        |

|  |                                    |                                |  |                                    |
|--|------------------------------------|--------------------------------|--|------------------------------------|
|  | 15a. cikk                          |                                |  | 15. cikk                           |
|  | 9a. cikk, (1)<br>bekezdés          |                                |  | 16. cikk, (1) és<br>(3) bekezdés   |
|  |                                    |                                |  | 16. cikk, (2)<br>bekezdés          |
|  | 9a. cikk, (2)<br>bekezdés, i. pont |                                |  | -----                              |
|  | 9a. cikk, (2)<br>bekezdés          |                                |  | 16. cikk, (4)<br>bekezdés          |
|  |                                    |                                |  | 16. cikk, (5)<br>bekezdés          |
|  | 9a. cikk, (3)–(9)<br>bekezdés      |                                |  | 16. cikk, (6)–<br>(12) bekezdés    |
|  | 9b. cikk                           |                                |  | -----                              |
|  |                                    | 6. cikk, (1)–(2b)<br>bekezdés  |  | 17. cikk, (1) és<br>(2b) bekezdés  |
|  |                                    |                                |  | 17. cikk, (2c)–<br>(2e) bekezdés   |
|  |                                    | 6. cikk, (3)–(4d)<br>bekezdés  |  | 17. cikk, (3)–<br>(4d) bekezdés    |
|  |                                    |                                |  | 17. cikk, (4e)<br>bekezdés         |
|  |                                    | 6. cikk, (4e)–(4f)<br>bekezdés |  | 17. cikk, (4f) és<br>(4g) bekezdés |



|  |                           |                                 |                        |                                  |
|--|---------------------------|---------------------------------|------------------------|----------------------------------|
|  |                           | 6. cikk, (5) és<br>(7) bekezdés |                        | 17. cikk, (5) és<br>(6) bekezdés |
|  |                           | 6. cikk, (8) és<br>(9) bekezdés |                        | -----                            |
|  | 10. cikk                  |                                 |                        | 18. cikk                         |
|  |                           |                                 |                        | 19. cikk                         |
|  | 11. cikk                  |                                 |                        | 20. cikk                         |
|  | 12. cikk                  |                                 |                        | 21. cikk                         |
|  | 13. cikk                  |                                 |                        | 22. cikk                         |
|  |                           | 3. cikk                         |                        | -----                            |
|  |                           | 3a. cikk                        |                        | 23. cikk                         |
|  |                           | 4. cikk                         |                        | -----                            |
|  |                           | 7. cikk                         |                        | -----                            |
|  |                           | 8. cikk                         |                        | -----                            |
|  |                           |                                 | <b>3. cikk</b>         | 24. cikk, (1) és<br>(2) bekezdés |
|  |                           |                                 | [...]                  | -----                            |
|  |                           |                                 | 2. cikk [...]          | -----                            |
|  |                           |                                 | <b>4[...]</b> –7. cikk | -----                            |
|  | 17. cikk, (1)<br>bekezdés |                                 |                        | 25. cikk                         |

|                               |           |          |         |                               |
|-------------------------------|-----------|----------|---------|-------------------------------|
|                               |           |          |         | 26. cikk                      |
| 5. cikk, (1)–(3) bekezdés     |           |          |         | 27. cikk, (1)–(3) bekezdés    |
| 5. cikk, (4) és (5) bekezdés  |           |          |         | -----                         |
| 10. cikk, (2) és (3) bekezdés |           |          |         | 28. cikk, (1) és (2) bekezdés |
| 6. cikk                       |           |          |         | 29. cikk                      |
| 7. cikk                       |           |          |         | 30. cikk                      |
| 8. cikk                       |           |          |         | 31. cikk                      |
|                               | 4. cikk   |          |         | -----                         |
|                               |           |          | 9. cikk | -----                         |
|                               | 18. cikk  |          |         | 32. cikk                      |
| 9. cikk                       |           |          |         | 33. cikk                      |
| 12. cikk, (2)–(4) bekezdés    |           |          |         | 34. cikk, (1)–(3) bekezdés    |
| 12. cikk, (1) bekezdés        |           |          |         | -----                         |
|                               | 18a. cikk |          |         | -----                         |
|                               |           | 10. cikk |         | -----                         |
| 13. cikk                      |           |          |         | 35. cikk                      |
| 13a. cikk                     |           |          |         | 36. cikk                      |

|  |                           |  |                |                |
|--|---------------------------|--|----------------|----------------|
|  |                           |  | 10. cikk       | -----          |
|  |                           |  | 11. cikk       | 37. cikk       |
|  | 19. cikk, (1)<br>bekezdés |  |                | 38. cikk       |
|  | 19. cikk, (2)<br>bekezdés |  |                | -----          |
|  | I. Melléklet              |  | V. Melléklet   | [...]          |
|  |                           |  | I. Melléklet   | -----          |
|  | II. Melléklet             |  |                | II. Melléklet  |
|  |                           |  | II. Melléklet  | -----          |
|  |                           |  |                | III. Melléklet |
|  |                           |  | III. Melléklet | -----          |
|  |                           |  | IV. Melléklet  | -----          |

---